

#4 | 2011
7. Jahrgang

ISSN 1860-6040

DÜRENER

ILLUSTRIERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung

WER
WAS
WANN
WO



**Merode feiert
den Frühling**



**Ganz Alleine
unter Vögeln**



**Grillen,
aber richtig**



Videos und zwei Räder

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

www.duerener.info

DN fordert B56n - sofort - 40 Jahre Diskussion sind genug!

Woche der Militärmusik 3.-7. Juli 2011 in Düren

Von Klassik bis Jazz,
die Vielfalt erleben!
www.dueren.de

Mit freundlicher Unterstützung



KRANKENHAUS DÜREN GEM. GMBH
AKADEMISCHES LEHRKRANKENHAUS DER RWTH AACHEN



Dürener
KULTUR
betrieb

Stadt Düren
...lebendig, offen
-mittendrin-

Dienstleistungen & Service

...dueren.de
 ...dueren-spueren.de
 ...duerener-service-betrieb.de
 ...stadtwerke-dueren.de
 ...wortsuchttxt.de
 ...dkb-dn.de
 ...reisebueroschwarz.de
 ...reprotec.de
 ...schenkel-schoeller.de
 ...h-jenke.de

Gastronomie

...burg-nideggen.de
 ...weinhaus-schnoor.de
 ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de
 ...merckfinck.de
 ...udelhoven-eisenbraun.de
 ...rick-sisternann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de
 ...reifenblank.de
 ...schmitt24.com
 ...autolackprofi.de
 ...mercedes-herthen.com
 ...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com
 ...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de
 ...gkd.de

...krafft-walzen.com

Recht

...bauchmueller-collegen.de
 ...dettmeier.de
 ...mm-recht.de

...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de
 ...becker-und-funck.de

...museum-dueren.de

...schweess-foeoess.de

...eifelblech.de

...ralf-dressen.de

...buureband.de

...die-gaeng.de

...endart.de

...mvm-dueren.de

...galerie-vetter.de

...hausderstadt.de

...komm-dueren.de

...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de

...optik.li

...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de

...schleifers-carouselle.de

...btv1864.de

...duerenertv.de

...duerener-unterwasserclub.de

...huepfburgenverleih.de

...gcdueren.de

...hergarden.de

Haus & Garten

...moebel-schaefer.de

...gunkel-team.de

...holzland-leisten.de

...blumenlenzen.de

...kelzenberg.com

...hannesschmitt.de

...glasbau-porschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

Stadt TV
Düren

www.stadttv-dueren.de

DÜRENER NAMEN



Die Partnerschaft zwischen dem Kreis Düren und dem russischen Kommunalkreis Mytischki bei Moskau wurde besiegelt. Einen festlicheren Rahmen als einen offiziellen Empfang beim Bundespräsidenten Christian Wulff im Berliner Schloss Bellevue hätte es dafür nicht geben können. Und prominenter Paten als den Bundespräsidenten persönlich sowie den Ersten Stellvertretenden Russischen Ministerpräsidenten Viktor Subkow wohl auch kaum. „Das war ein einmaliges Erlebnis, sensationell gut, dieser Empfang“, schwärmte Landrat Wolfgang Spelthahn unmittelbar nach Unterzeichnung der Urkunde. Vor den Augen von rund 300 geladenen Gästen aus der deutschen und russischen Politik hatten er und Viktor Azarov, der Leiter des Kommunalkreises Mytischki, das Partnerschaftsdokument unterzeichnet. Erste Gratulanten waren der Bundespräsident und Vladimir Putins Stellvertreter Subkow, der eigens für die Feierstunde von Moskau nach Berlin geflogen war. „Viktor Azarov und ich sind beide sehr stolz, dass wir das Dokument nach relativ kurzer Vorlaufzeit in einem solch würdigen Rahmen unterzeichnet haben und den Vertrag nun mit Leben füllen können“, fasste Wolfgang Spelthahn die Stimmung nach dem Festakt im Schloss Bellevue zusammen. Der kulturelle Austausch und Wirtschaftsbeziehungen stehen ganz oben auf der gemeinsamen Agenda. Mytischki liegt im Einzugsgebiet von Moskau und zählt rund 200 000 Einwohner. Der industriell geprägte Bezirk verfügt über eine der größten russischen Eisenbahnfabriken und eine hochmoderne Brauerei.

Besuch aus Russland bekam derweil Dürens Bürgermeister Paul Larue. Er begrüßte Jewgenij Schmagin im Rathaus.

Dessen Diplomatenkarriere führte den Generalkonsul der Russischen Föderation schon mehrfach nach Deutschland, doch einen so herzlichen Empfang habe er nach eigenem Bekunden nicht überall erlebt. „Düren mag ich sehr: klein, aber fein“, sagte er. Schmagin betonte, dass das deutsch-russische Verhältnis nur beständig sein könne, wenn es gelänge, die zwischenmenschlichen Beziehungen weiter zu vertiefen. „Wir sind für Vorschläge Ihrerseits offen“, so Paul Larue und informierte seinen Gast über bereits bestehende Austauschprogramme zwischen Schulen aus Düren und Russland. Er zeigte sich aufgeschlossen für eine weitere Städtepartnerschaft, die die zwischen dem Kreis und dem russischen Mytischki eingegangene Verbindung ergänzen könnte. Doch wichtig sei es, so Larue, dass zwischen den Menschen zuvor schon etwas gewachsen sei, bevor die Kommunen eine Partnerschaft besiegelten. Nach dem Eintrag ins Goldene Buch der Stadt besichtigte der Generalkonsul gemeinsam mit Bürgermeister und dem Wirtschaftsförderer Heinz Mannheims die Konzendorfer Firma Cremer Thermoprozessanlagen. Cremer gehört mit rund 100 Mitarbeitern zu den Marktführern im Bereich der Pulvermetallurgie und des Industrie-Ofenbaus und hat gute Kontakte nach Russland. Harald Cremer erläuterte Produkte und Produktionsverfahren und führte den Gast durch den Betrieb.



Im April war Peter Borsdorff, Langstreckenläufer des Dürener Turnverein von 1847 und Initiator der Aktion „Running for Kids – Leichtathleten helfen behinderten Kindern“ wieder mit seiner Sammelbüchse unterwegs. 220 Kilometer legte der Sportler zurück, um bei zwei Starts im deutsch-belgischen Grenzraum jungen Menschen helfen zu können. Beim Dreiländerlauf in Kelmis übergab Borsdorff dem Direktor der Behindertenwerkstatt Adapta 500 Euro. Wenige Tage später hatte der Dürener beim Osterlauf in Eupen 500 Euro für ein zwölfjähriges, behindertes Mädchen im Gepäck. Borsdorff überreichte das Geld an Romain Vise, den Organisationsleiter des Eupener Osterlaufes, zur Weitergabe an die Familie. Peter Borsdorff läuft weiter. Derzeit liegen dem 67-jährigen Langläufer neunzehn Hilfesuges vor! Bei seinem nächsten Start, dem Mailauf in Simmerath, wird er für eine 16 Jährige aus Roetgen mit seiner Sammelbüchse unterwegs sein. Hier geht es darum, der Familie ein der Behinderung der Tochter gerechtwerdendes Fahrzeug zu finanzieren. Das Sammelergebnis von „Running for Kids“ beläuft sich aktuell auf 449.721,- Euro.

Die beiden Kommunalpolitiker Rolf Delhougne und Arnold Bergs erhielten die Bürgermedaille der Stadt. Düren würdigte mit dieser Auszeichnung das langjährige kommunalpolitische Engagement als Mitglieder des Dürener Stadtrates sowie deren aktive Mitarbeit in vielen Fachausschüssen, sagte Paul Larue. „Dabei haben Sie besondere Verdienste um das Wohl und Ansehen der Stadt und ihrer Bürgerschaft erworben, wofür wir Ihnen hier und heute mit der Verleihung der Bürgermedaille danken.“



Liebe Leserinnen,

Liebe Leser,

nichts ist beständiger als die Veränderung. Kaum im Ziel angekommen ist das Team evivo-Düren zerfallen. Nach einer Saison mit Höhen und Tiefen hat Dürens sportliches Aushängeschild bei den Play-Offs nochmals guten Sport geboten und sich mit überzeugenden Leistungen aus der Saison verabschiedet. Fast schon vergessen die Leistungen, die das Team auf der Ebene des CEV-Pokals in dieser Saison geboten hat. „Chapeau“ kann man da nur sagen, denn für die Gegner ist das internationale Spielfeld im Gegensatz zur Dürener Mannschaft

Alltag und wenn man da so „mitstinkt“ dann ist das ein dickes Lob wert. In dieser Ausgabe tun wir einen Blick zurück ins Lager der Volleyballer und versuchen mit dem derzeitigen Status in die Zukunft zu schauen. Weit schauen kann man bei einer anderen Sportart, die in Düren jetzt seit 60 Jahren ausgeübt wird: Dem Segelflug. Lautlos und allein unter Vögeln gleiten die Luftsportler über Eifel und das Dürener Land, nutzen die Thermik, um stundenlang eins zu sein mit sich selbst, dem Flugzeug und dem Wind. Ganz andere Flieger - Tiefflie-

ger - erzürnen derweil die halbe Eifelbevölkerung. Nicht wenige Motorradfahrer lassen bei schönem Wetter immer wieder die „Sau“ raus. Wie die Polizei denen auf die Schliche kommt, steht ebenfalls auf den folgenden Seiten.

Viel Vergnügen beim Lesen
Ihr **DÜRENER** Team

Rolf



Das zu Nideggen gehörende Muldenau, gelegen am Fuß des „Großen Berges“ machte in diesem Frühjahr seinem Attribut „Golddorf“ alle Ehre. Die Rapsfelder umgaben den 178 Einwohner Ort mit einer goldenen Kulisse und wer den Berg erklimmt, dem bot sich ein weiter Blick hinein in die Zülpicher Börde über die Silos bei Embken hinweg bis zur Zülpicher Burg. Zentrum des Ortes ist die Pfarrkirche St. Barbara, deren spätgotischer Turm auf das Jahr 1450 zurückreicht. Beim Blick zurück hat man im Umfeld von Muldenau die Möglichkeit rund 400 Millionen Jahre in die Vergangenheit „zu reisen“. Denn der Ort ist umgeben von devonischen Muschelkalk-Kuppen, die belegen, dass hier einst ein Meer existierte. Auf dem Kalk gedeihen heute viele seltene Pflanzen. Obwohl das Dorf schon im 14. Jahrhundert erwähnt wird hat Muldenau erst seit 1919 seinen Namen. Bis dahin war „Pissenheim“ die Bezeichnung des Fleckens. Auf Wunsch der Bevölkerung nannte die preussische Regierung zu Aachen das Dorf um.



Kultig rum- hängen



fatboy®

exklusiv bei

möbel
schäfer
richtet's ein

Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau

www.moebel-schaefer.de

fatboy
the original





Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
Sa. 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung

work@hair
Haare machen Leute



Hartmut Becker | Valenciener Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 024 21/2071 71 | www.work-at-hair.com

Liebe Dürerinnen und Dürerer,
liebe Gäste,

wir durften einen wunderschönen Frühlingsbeginn mit sonnendurchfluteten Osterferien erleben und erfreuen uns derzeit am Duft des Maimonats!

Attraktive Angebote locken nicht nur in die Kreisstadt Düren, sondern auch in unsere vitalen Nachbargemeinden. Stadt und Region gehören zusammen! Dies zeigt sich in diesen Wochen immer wieder. Auf Einladung der Prinzenfamilie in Merode waren wir dort zu Gast zu einer wundervollen Frühlingspromenade rund um das Schloss. Unsere Museen waren ebenso vertreten wie der Dürerer Einzelhandel. Kreuzau wartete diesmal mit dem Radsport-Klassiker „Rund um Düren“ sowie mit dem traditionellen Frühlingsfest im Stockheimer Gewerbegebiet auf. Die Eifelstadt Heimbach lädt zu dem inzwischen auch überregional bekannten, erstklassigen Kammermusikfestival „Spannungen“ ein.

In Düren gilt es, in diesen Tagen unserem Volleyball-Bundesligisten „Evivo Düren“ Respekt und Dank zu sagen für eine gut gespielte Saison. Besonders danke ich dem scheidenden Trainer Sven Anton, der – auch als Spieler und Mannschaftsführer – unser Team über Jahre erfolgreich geprägt hat!

Allen eine gute und frohe Zeit!

Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft



Schenkel-Schoeller-Stift
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
Tel. 0 24 21 / 596-0
Fax 0 24 21 / 596-144
eMail info@schenkel-schoeller.de
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der
Geborgenheit

DÜRENER FILMNACHT



Ohne Frage, es war einmal mehr ein Höhepunkt der Kulturtage auf Schloss Burgau, die das Lions Hilfswerk Marcodurum gemeinsam mit der Stadt Düren veranstaltete: Die Burgauer Filmnacht.

Gezeigt wurde der Streifen „Nichts als Gespenster“ nach dem Bestseller von Judith

Herrmann. Im Mittelpunkt des festlichen Abends stand dabei der Dürener Jörg Prinz, der die Szenenbilder für den Film geschaffen hat. Er berichtete dem Publikum im Interview mit Michael Esser von den Produktionsarbeiten.

Die Zuschauer waren zuvor, wie sich das bei einem Gala-Abend gehört, alle per Limousine vor die Hauptburg in Burgau von Ines Caro und Olga Voth chauffiert worden, um dann über den roten Teppich zu schreiten. Mercedes Herten hatte diesen Service für die Besucher eingerichtet.



**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de



In den vergangenen Tagen kehrte eine Gruppe der Kreis-VHS Düren von einer Studienreise aus Zypern zurück. Bei mehreren Exkursionen in den türkisch-zypriotischen Norden der geteilten Insel wurde allen die Problematik der Teilung ersichtlich. Immer noch muss man sich ausweisen, um den Nordteil zu besichtigen. So führte eine am Checkpoint nicht vorliegende Liste zu Wartezeiten und Irritationen. Man besuchte die Hauptstadt beider Teile Nicosia/Lefkosa, lernte die schöne Stadt Girne/Kyrenia kennen mit der nahen Bellapais-Klosterruine und die ehema-

lige Touristenhochburg Famagusta mit der großen aber unbewohnten, verfallenden Hotelzone Varosha. Die antike Stadt Salamis war das nächste Ziel im Norden der Insel; nur wenige Touristen finden zurzeit den Weg in dieses Gebiet. Eine lange Wanderung entlang der Klippen bei Ayia Napa zeigte die Schönheit der südlichen Küste. Für manchen Botaniker in der Gruppe wurde die Reise durch die Blumenpracht und -vielfalt im Frühjahr zu einem Erlebnis. In Larnaca und seiner Umgebung wurden orthodoxe Kirchen und eine alte, noch genutzte Moschee

besucht. Weitere Exkursionen erfolgen in einige Bergdörfer, wo man der Herstellung des Osterbrotes zusehen konnte. Durch das Troodosgebirge erreichte man Kykko, das größte Kloster der Insel mit seiner außergewöhnlich reichen Ikonostase. Vor und in vielen Kirchen liefen die aufwändigen Vorbereitungen für das Osterfest. In Limassol besuchte die Gruppe in der Osternacht eine orthodoxe Kirche und entzündete um Mitternacht die Osterkerzen. Rund um Paphos besichtigte man antike Ruinenstätte und natürlich auch die lebhafteste Hafenstadt selbst.

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!





Müssen Mädchen Friseurin, Kindergärtnerin oder Krankenschwester werden? Nein! Denn Mädchen wollen nicht Rosa und Glitzer, sondern ein ordentliches Gehalt wie Männer es bekommen. Das beweist der Girls' Day. So haben jetzt rund 500 Schülerinnen im Kreis am Mädchenzukunftstag teilgenommen und 23 verschiedene Berufe wie Bauingenieur, Elektriker oder Computerfachmann erkundet. Nach dem vierstündigen Ausflug in die Berufswelt kamen alle Mädchen wieder zusammen und einige berichteten über ihre Erfahrungen. Zum Abschluss bekam jedes Mädchen einen Gutschein für einen Schwimmbadbesuch im Freizeitbad Monte Mare.



Viel wusste der Bartosz Chelminiak nicht vom Beruf eines Streetworkers. Doch der Schüler der Heinrich-Böll-Gesamtschule meldete sich beim Boys' Day an. Erstmals wurde bundesweit ein Aktionstag durchgeführt, der speziell Jungen motivieren soll, Berufe kennenzulernen, in denen überwiegend Frauen arbeiten. „Auf diese Weise sollen sie angeregt werden, das Rollenverhalten in der Berufswahl zu hinterfragen“, erklärte Peter Junker, Leiter „Offene“ und „Mobile Jugendarbeit“ im Jugendamt.

Christiane und Christof Lutterbach sowie Michael Rambadt haben sich auf die Herstellung von Holunderlikör spezialisiert. Unter dem Firmennamen „HOLA GbR“ verarbeiten die drei besten Holundersaft aus der Eifel, dem „HOLA – Original Vossenacker Holunderlikör“. Jetzt haben sie sich entschlossen, der Regionalmarke EIFEL beizutreten.

„Wir sehen darin eine wertvolle Ergänzung für unsere Produkte“, so Michael Rambadt. „Die Regionalmarke EIFEL ist die etablierte Qualitätsmarke der Region. Sie bietet ein Netzwerk von Produzenten, Gastgebern und Vertriebsstellen.“ Arndt Balter vom Markenmanagement der Regionalmarke EIFEL GmbH (RME GmbH): „Die



Regionalmarke EIFEL ist ein Marketinginstrument, das man nicht geschenkt bekommt. Die Produzenten müssen sich strengen Kontrollen unterziehen. Es geht schließlich um Herkunft der Rohwaren, Produktionsanforderungen und Sicherheit für den Verbraucher. Die HOLA GbR passt mit hohen Produktions- und Hygienestandards genau ins Bild.“ Nicht unerwähnt soll der hohe Genusswert des köstlichen Likörs bleiben. Zur Zertifikatsübergabe gratulierten der Bürgermeister der Gemeinde Hürtgenwald, Axel Buch, und Walter Weinberger von der Kreisverwaltung, der gleichzeitig Aufsichtsratsmitglied der RME GmbH ist.

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
Meisterbetrieb

Liebe Deine Füße!

Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 0 24 21 / 3 40 75 t: 0 24 21 / 1 64 99
www.schuhfachgeschaef-heidbuechel.de

www.reprotec.de

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
 Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
 52351 Düren
 Tel.: 0 24 21 - 28 900

*Herrschaftlicher
Frühling*



Die Prinzen zu Merode hatten angerichtet und die Herrschaft stand drei Tage lang im Zeichen des Frühlings. Rund um und im Schloss Merode wurde einmal mehr geboten, was edel und teuer, angesagt und trendig ist, allerdings auch Kunst, Kultur und Kurioses wurden auf der Frühlingspromenade im Schlosspark gezeigt, angeboten und gekauft.

Der Edelmarkt „Frühlingspromenade“ machte seinem Titel alle Ehre. Bei fast schon sommerlichen Temperaturen liebten es sich etliche tausende Besucher am Schlossweiher gut gehen. Flanierten gemächlich durch das herrschaftliche Anwesen, sammelten Ideen und überlegten, wie das was da alles ausgestellt war im heimischen Garten oder in der Wohnung passen würde. Die durch das späte Osterfest ebenfalls verspätete Promenade gab sich diesmal verstärkt mit vielen blühenden Frühlingspflanzen, was die Schau farblich aufwertete und angenehm abrundete.



Über 100 Aussteller aus der Meroder Nachbarschaft, dem Raum Düren und aus dem benachbarten Ausland boten einen gelungenen Mix aus Mode und Schmuck, Antiquitäten, erlesenen Weinen, ausgefallenen Lebensmitteln oder Möbeln für innen und aussen. Nützliches, praktisches, neue Design-Ideen und pfiffige Helfer für alle Lebenslagen waren im Angebot.

Im Schloss selbst gab es edlen Schmuck und viele kostbare alte Stücke zu bewundern, die neben den Dingen



DÜREN K PROMENADE



primär in der vordersten Front um den Erhalt und die Restaurierung des Schlosses arbeitet, ist es in der zweiten Reihe der Förderverein Schloss Merode, der unermüdlich dafür arbeitet, dass das Unglück bald vergessen ist. Um die Arbeit dieser ehrenamtlicher Helfer zu unterstützen, überreichte Professor Dr. Herbert Schmidt aus dem Überschuss der Sparkasse einen Scheck über 7000 Euro an Heinz Quast und Dietmar



mit einem Oldtimer anreiste, der hatte keine Parkplatzsorgen, da er auf der Wiese vor dem Schloss im Park parken durfte.

In einem Pavillon trafen sich Musiker und Sänger und sorgten fast ständig für Kurzweil. Auf keinen Fall zu kurz kamen Hunger und Durst. Kosten und Probieren gehörte bei einem Besuch der Frühlingspromenade am Schloss Merode einfach dazu. Vom Kölsch bis zum

italienischen Roten, vom argentinischen Steak über Reibekuchen und Kuchen, ausgefallenes Brot, Würste vom Wildschwein, Süßigkeiten oder Schokoladen aus dem Heimatland der Prinzenfamilie, Belgien, führten viele in Versuchung.



die zum Schloss gehören, auch verkauft wurden. Was die Zeit im Schloss nach der Brandkatastrophe Anfang des Jahrtausends geschlagen hat, wurde in jenem Raum deutlich, in dem alte Uhren ausgestellt waren. Während die guten Stücke leise tickten, ließ sich mit einem Blick auf die kaputte Zimmerdecke erahnen, dass die Schäden des Löschwassers, das stundenlang durch die Türme floss, noch lange das Bild im Schloss prägen werden und noch viele Jahre Restauration und noch mehr Geld verschlingen werden... Während die Familie rund um Prinz Charles Louis de Merode

Koss vom Förderverein bei der offiziellen Eröffnung der diesjährigen Frühlingspromenade. Diese hatte im Kreis zahlreicher geladener Gäste freitags, umrahmt mit klassischer Musik, stattgefunden.

Auf dem Schlossweier paddelten die Kinder ihre Runden nachdem sie sich im Kinderparadies ausgetobt hatten. Wer



Zeitlos einrichten



KELZENBERG

LICHTPLANUNG EINRICHTUNGEN BULTHAUP KÜCHEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · www.kelzenberg.com



In Deutschland gibt es laut einer Statistik 594.277 eingetragene Vereine. Das sind rund sieben auf 1000 Bundesbürger. Spitzenreiter ist der Postleitzahlbereich 5 mit mehr als 86 000 Vereinen. Eine unglaubliche Zahl. Das tatsächliche bürgerschaftliche Engagement ist weitaus größer, denn nicht eingetragene Vereine, Klubs sind nicht erfasst. Kein Wunder, dass sich die Rechtsprechung mit vielen Problemen aus dem Vereinsrecht beschäftigt. Angefangen beim Steuerrecht über die Verwaltungs- und Sozi-

Probleme im Vereinsrecht

algerichtsbarkeit, ebenfalls die Arbeitsgerichtsbarkeit und die Zivilgerichtsbarkeit. Die wird meistens dann tätig, wenn Mitgliederrechte beschnitten werden. Kürzlich beschäftigten sich die Gerichte mit der Frage, ob Mitglieder einen Anspruch auf Herausgabe und Bekanntgabe der Mitgliederliste haben. Ein Einsichtsrecht besteht grundsätzlich beim Minderheitenbegehren bei Wahlen, wenn sich Mitglieder, die sich derzeit in der Minderheit befinden, organisieren möchten. Es gilt grundsätzlich bei Vorstandswahlen eines großen Vereins, bei dem die Mitglieder sich nicht persönlich kennen. Denn jedes Vereinsmitglied, das sich aktiv in der Vereinsarbeit engagieren möchte, hat ein berechtigtes Interesse, zu erfahren, für wen es sich engagiert und wen es vertreten und repräsentieren wird.

Problematisch ist die Erhebung einer Umlage. Hier hat der BGH hohe Anforderungen gestellt. Für die Höhe der Umlage muss die Satzung eine Obergrenze enthalten, ansonsten ist die Regelung unwirksam. Die Vereinssatzung ist zu prüfen, ob eine eindeutige Regelung besteht. Ferner muss die Satzungsregelung so genau sein, dass die Obergrenze objektiv feststellbar ist. In Ausnahme-

fällen kann eine Umlageerhebung auch ohne Bestimmung einer Obergrenze in der Satzung wirksam sein, wenn die Erhebung für den Fortbestand des Vereins unverzichtbar ist und dem Mitglied zumutbar ist. Für zumutbar hält der BGH eine Umlage in Höhe des sechsfachen (!) Jahresbeitrages. Ein Mitglied, dem eine in der Satzung nicht vorgesehene Umlagelast zugemutet wird, kann aus dem Verein austreten. Die Pflicht zur Zahlung entfällt dann. Der Austritt muss jedoch in angemessenem zeitlichen Zusammenhang mit dem Wirksamwerden des Beschlusses über die Umlage erklärt werden. Im übrigen: Nicht jeder formale Fehler führt gleich zur Unwirksamkeit sämtlicher Beschlüsse einer Jahreshauptversammlung. Das gilt nur für solche Fehler, die von erheblichem Gewicht sind und sich tatsächlich ausgewirkt haben.



Dies ist eine kleine Auswahl von Entscheidungen, die zeigt, wie wichtig Vereinssatzungen und deren Gestaltung sind.

Haben Sie eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de



Der Autor Axel Steiger ist Seniorpartner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte
Fachanwalt für Sozialrecht
Fachanwalt für Familienrecht
Lehrbeauftragter für Versicherungsrecht
Justiziar im Regionalverband Düren
im Bund deutscher Karneval und dort Mitglied im Rechtsausschub



Beim
GUNKEL-TEAM
IN DER WIRTELSTRASSE
FRAGEN DÜRENER NACH:

1) Adele,
21



2) Herbert Grönemeyer,
Schiffsverkehr

3) Bruno Mars,
Doo-wops & hooligans



4) Foo Fighters,
Wasting Light

5) Baseballs,
Strings'n'stripes



6) Milow,
North and south

7) Guano Apes,
Bel air

8) Sunrise Avenue,
Out of style

9) A-Ha,
Ending...

10) Caro Emerald,
Deleted Scenes

Caro Emerald „Deleted Scenes“

Eigentlich begann alles eher unspektakulär: Als Ersatz für eine Demo-Sängerin sollte die niederländische Sängerin Caro Emerald einen neuen Song für einen japanischen Pop-Act aufnehmen. Das Stück hieß „Back It Up“ und gefiel Caro so gut, dass sie es in ihre eigene Live-Show aufnahm – das war 2007. Einen TV-Auftritt, tausende Mails und Briefe und ein oft angeklicktes No-Budget-Video auf YouTube später wurde „Back



it Up“ das Zugpferd für Caros Album ‚Deleted Scenes From The Cutting Room Floor‘. Und wie es gezogen hat: 17 Wochen lang besetzte die Platte den ersten Platz der niederländischen Charts, erreichte innerhalb von nur sechs Wochen Platinstatus und darf sich nun gar mit Doppelplatin schmücken. Was bei dem Sound irgendwie dann doch nicht verwundert: Der Mix aus Swing, Tango, groovigem Jazz und feurigen Mambos besticht einerseits durch einen bezaubernden 50er-Jahre-Charme, andererseits durch moderne Beats und – das Wichtigste – eingängige Songs mit Ohrwurmqualitäten.



DURANK GOD SHAVE THE QUEEN



Wenn es darum geht mit ausgefallenen Ideen auf seinen Salon aufmerksam zu machen, fällt Hartmut Becker immer etwas ein. So setzte der Friseurmeister, der schon wiederholt für seine Marketing-Gags ausgezeichnet wurde, jetzt die Hochzeit des Jahres von Kate und William an der Valencienner Straße in Szene: Ein roter Teppich, eine Hochzeitskutsche durch die die Kunden in den Salon „klettern“, Blumenschmuck und eine in den

I will!

„Union Jack“ gehüllte Schaufensterpuppe am Straßenrand sorgten für Aufsehen und spontanen Beifall. Drinnen verfolgten die Kundinnen (im Spiegel) live das Geschehen zwischen Westminster Abbey und dem Buckingham Palast, während die obligatorische Hochzeitstorte angeschnitten wurde. Hartmut Becker berichtet, dass er und sein Team mit königlichem Haartracht schon viel Erfahrung gesammelt habe, schließlich gehören etliche Mai- und Schützenköniginnen zum Kundenstamm...



Erstes Trauringstudio im Kreis Düren

Echte Liebe

de la haje
 since 1927
 Augenoptik
 Uhren
 Schmuck

Markt 18
 52349 Düren
 02421 / 16393
 www.trauringstudio-dueren.de

Goldschmiede - Meistenwerkstatt
 Das älteste Fachgeschäft in
 Düren seit 130 Jahren.



Ariane Hüser und Christoph Bartz haben einen ehrgeizigen Plan. Die beiden Mitglieder der DRK-Bereitschaft Düren suchen Sponsoren für eine zusätzliche Untersuchung von Spenderblut. Das Ziel lautet, die Datenbank der Westdeutschen SpenderZentrale mit möglichst vielen Datensätzen zu füllen. Damit könnte dann über eine Blutspende Patienten geholfen werden, die an Leukämie erkranken. Alleine in Deutschland betrifft das jährlich mehr als 5000 Erwachsene und Kinder.

Die DRK Bereitschaft Düren führt den nächsten Blutspendetermin am 30. Juni in Vettweiß durch. Dort bietet sich die Chance der Spender über die üblichen 500 ml hinaus weitere zehn Milliliter zu spenden, die dann dem Typisierungsverfahren zukommen. Allerdings, so Ariane Hüser, ist diese Zusätzliche Untersuchung aufwändig und teuer. Pro Probe werden 50 Euro fällig, um die entsprechenden Parameter zu ermitteln. Deshalb sucht sie nun zusammen mit Christoph Bartz Sponsoren, die eine oder mehrere

dieser Typisierungsuntersuchungen finanzieren.

Bei der Hoffnung auf Heilung von Leukämie zählt jeder Spender. Vielen könnte mit

der Untersuchung durchzuführen ist groß, doch rechnet man alleine für einen Termin in Vettweiß mit rund 7000 Euro zusätzlichen Kosten, um die erforderlichen Parameter für die Spenderda-

Zehn Milliliter für die Suche nach dem richtigen Typ



Im Fachwerk

Geschenke, Deko und Accessoires



Schillingsstraße 132 Düren-Gürzenich
Tel.: 0 24 21 / 991165

Mo., Die., Mi. & Fr. 9⁰⁰ - 13⁰⁰ & 14⁰⁰ - 18⁰⁰ • Do. 14⁰⁰ - 18⁰⁰ • Sa. 9⁰⁰ - 12⁰⁰

der Übertragung von Venenblut geholfen werden. Meistens findet sich innerhalb der eigenen Familie kein geeigneter Spender, so dass die meisten Erkrankten auf Fremdblut angewiesen sind. Dabei müssen allerdings gewisse Gewebemerkmale, die sogenannten HLA-Merkmale, identisch sein. Weltweit - die Westdeutsche Spenderzentrale ist international verknüpft - gibt es inzwischen zehn Millionen Spender; dennoch findet man für rund 20 Prozent der Patienten keinen geeignet passenden Spender...

Die DRK Bereitschaft Düren führt in Vettweiß viermal im Jahr den Blutspendetermin durch und bietet dort die Möglichkeit das Blut ebenfalls typisieren zu lassen. Jeweils rund 150 Männer und Frauen kommen, um ihr Blut dem DRK für die Blutbank zur Verfügung zu stellen. Die Bereitschaft der Spender, zehn Milliliter zusätzlich zu geben, um die Typisie-

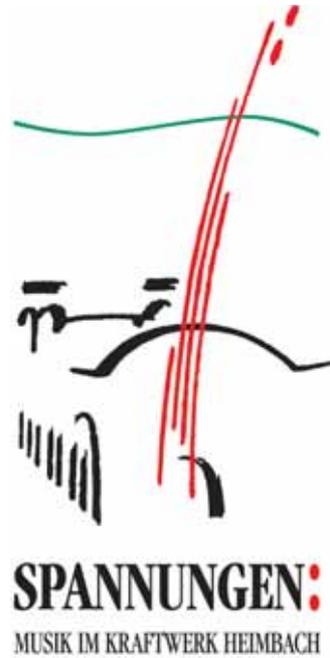
tenbank zu ermitteln. Die Untersuchung des Blutes dauert rund eine Woche. Wer finanziell helfen will, den bitten Ariane Hüser und Christoph Bartz um eine Spende auf das Konto 4 444 444 der Westdeutschen Spender-Zentrale bei der WestLB Dortmund, BLZ 440 500 00, mit dem Kennwort „Vettweiß“.



DUK N K SPANNUNGEN

Lars Vogt hat bekannte Musikerinnen und Musiker und begabte Nachwuchstalente bewegt, um beim Kammermusikfest „Spannungen: Musik im Kraftwerk Heimbach“ die Besucher zwischen dem 6. und 12. Juni zu erfreuen. Die Möglichkeit, dieses Fest der Kammermusik zum 14. Mal durchzuführen verdankt der Kunstförderverein Kreis Düren e.V. vor allem dem Hauptsponsor RWE, der nicht nur großzügig fördert, sondern jedes Jahr sein Jugendstil-Kraftwerk in

sein, über 500 junge Menschen aus Schulen der Region in Form eines Werkstattkonzertes an die klassische Musik heranzuführen. Jeweils am 4. und 5. Juni wird es ein Vorspannkonzert geben. Das erste präsentiert mit dem Titel „Piano pur – next generation“ die Stipen-



Heimbach als Konzertsaal zur Verfügung stellt. Ministerpräsidentin Hannelore Kraft setzt die Tradition ihrer Vorgänger fort und hat die Schirmherrschaft übernommen. Die diesjährige Auftragskomposition vergab der Kunstförderverein mit Unterstützung von Dr. Ulrich Rohs (GIF – Gesellschaft für Industrieforschung, Alsdorf) an den englischen Komponisten Huw Watkins. Als Stipendiaten werden sich die Geschwister Kiveli und Danae Dörken sowie zum 3. Mal Aaron Pilsan vorstellen. Durch die Förderung von RWE wird es im Juni wieder möglich

diaten. Das zweite Konzert, sonntags, ist eine literarisch-musikalische Reise mit Klaus-Maria Brandauer und Lars Vogt in Kooperation mit den Salzburger Festspielen. Das Thema lautet: „Auf eigene Faust – Faust, ... ein gefesselter Prometheus?!“ „Haus Schönblick“ steht mit seinen Räumen für die zumeist öffentlichen Proben zur Verfügung. Hier wird der Musikjournalist Pedro Obiera jeweils in die Programme einführen. Norbert Ely hält im „Haus Schönblick“ einen Vortrag mit dem Titel: „Gespieltes Leben – musikalische Poetik zwischen Lie-



beserkklärung und wilder Sau im deutschen Wald“ Das Engagement aller, die an der Gestaltung des Festivals auf ausschließlich ehrenamtlicher Basis mitarbeiten, bietet zusammen mit den bescheidenen Künstlerhonoraren die Voraussetzung dafür, die Kosten auf ein niedriges Niveau zu begrenzen. Dennoch ist die Durchführung des Kammermusikfestes nur möglich durch die großzügige und kontinuierliche Unterstützung, die dem Kunstförderverein Kreis Düren e.V. seit Beginn durch Sponsoren aus Industrie und Wirtschaft und privaten Spendern zuteil wird.

2011 bleiben die Eintrittspreise unverändert. Der Vorverkauf hat begonnen. Details gibt es im Internet unter:

www.spannungen.de



**Nachtigall
ich hör dir zwitschern!**

Drossart - Breuer
Hörsysteme

Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 024 21 - 49 54 111
www.drossartbreuer-dueren.de



Stromsparen: Im Energiesparce

Die Stadtwerke (SWD) leben vom Verkauf von Gas, Wasser und Strom. Der Dienstleister an der Arnoldsweilerstraße versteht sich allerdings in dieser Rolle als Partner aller Dürener und stellt das jetzt mit neuen Konzepten, die das Sparen von Energie zum Ziel haben, unter Beweis. In der Heinrich-Heine-

Straße, die Verbindung zwischen der Aachener Straße und der Goethestraße läuft derzeit ein Projekt mit verschiedenen LED-Straßenlampen, die künftig die nächtliche Beleuchtung der Stadt übernehmen sollen und dabei den Verbrauch senken und an der Nordsee beteiligten sich die Stadtwerke

Düren nun am Onshore-Windpark Süderdeich in Schleswig-Holstein, um die Energiegewinnung aus der Windkraft zu fördern.

Während diese beiden Engagements den Dürener nur indirekten Nutzen bringen ist das neue Energiesparcen-

ter der Ort, an dem die richtige Erleuchtung kommt, will man seine Wohnung, sein Haus aber auch sein Unternehmen einem energetischen Check unterziehen.

„Wer unsere neue Energiesparzentrale besucht, der soll sich wie zu Hause fühlen“, sagt Energieberater Jak Strack. Er und sein Kollege Elmar Nöldgen, geprüfte Gebäudeenergieberater bei den SWD, sind die neuen Hausherren in der Energiesparzentrale im SWD-Haus der Arnoldsweilerstraße. Warum sich der Besucher wie zu Hause fühlen kann, wird beim Betreten der Inforäume schnell klar: Die Energiesparzentrale ist als Testwohnung eingerichtet – Wohnzimmer und Küche inklusive. „In diesen Räumen stehen zahlreiche elektrische Geräte. Ob Fernseher, Lampe, Kühlschrank oder Kaffeemaschine – hier ist Energiesparen besonders effektiv“, so Strack weiter. Und das möchten die beiden Energieprofis den Besuchern in Zukunft an praktischen Beispielen vor Ort demonstrieren. Dabei zeigen sie, wie Energiemessgeräte heimliche Stromfresser aufdecken. Aber auch der direkte Vergleich von LED, Energiespar-

Leben schmeckt schön.

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

neu

WMF Zero-Energy-Function

elektro SAUVAGEOT

Nideggerer Straße 168-172 · Düren · 02421-95560



lampe und Glühbirne macht am Strommessgerät deutlich, wie sparsam zum Beispiel mo-

sen. „Elmar Nöldgen und Jak Strack beraten, wie mit den Energiedienstleistungen der

die bedarfs- oder verbrauchsorientierten Energieausweise können in der Energiesparzentrale beauftragt werden.

Hausbesitzer, die ihr Eigenheim energetisch sinnvoll modernisieren möchten, erhalten in der Energiesparzentrale zu dem Informationen zu Thermografieaufnahmen, die die Stadtwerke Düren in zwei unterschiedlichen Paketen anbieten. Aber auch, welche Förderprogramme die SWD bieten oder welche öffentlichen Fördermittel beantragt werden können, erfahren die Kunden in der neuen Energiesparzentrale.

kleinen Griffen zu Lichtschalter und den „Power-Knöpfen“ an den Geräten, die gerne im Stand by-Modus „schlafen“, lassen sich schon erste Erfolge erzielen. Stellt man die eigenen Gewohnheiten um, so kommt man dem Ziel näher. Der Einsatz neuer effizienter Technik ist dann ein weiterer Schritt, um den Stromzähler im Keller einzubremsen.

weiter kommt die Erleuchtung



derne LEDs tatsächlich sind. „In der Energiesparzentrale der Stadtwerke Düren gibt es nicht nur Tipps und Tricks zum Energiesparen in Haus und Wohnung, sondern auch viele Beratungsangebote“, unterstreicht Vertriebsleiter Ingo Vo-

Stadtwerke Düren in und mit den eigenen vier Wänden oder auf dem Dach Energie gespart werden kann.“ Dazu gehören Themen wie Solartechnik, Photovoltaik oder Wärmepumpen genauso wie Heizsysteme oder Warmwasserbereitung. Auch

trale.

Das neue Angebot, das dem Geldbeutel Entspannung bereiten soll richtet sich ebenfalls an die Lehrkräfte der Dürener Schulen. Denn Willkommen sind in der SWD-Energiespartestwohnung der Energiesparzentrale ebenfalls Schulklassen. „So können wir Kinder und Jugendliche frühzeitig an das Thema Energiesparen heranführen und unseren Beitrag zur Umweltbildung in der Region leisten“, freut sich Jürgen Schulz, Leiter Unternehmenskommunikation.

„Die Energiesparzentrale ist ein weiterer Baustein der von den Stadtwerken Düren gestarteten Innovationsoffensive 2011“, betont Heinrich Klocke, Geschäftsführer der SWD. „Wir werden unseren Kunden in der SWD-Energiesparzentrale zeigen, dass Energiesparen keine Hexerei sein muss, sondern viel Spaß macht. Die richtige Beratung ist die Voraussetzung dafür.“

Um zum Jahreswechsel die Abrechnung der Energielieferanten zu senken bedarf es in erster Linie der Besinnung auf das eigene Verhalten. Mit



Verbraucht im Jahr nur 6 Monate Strom.

Ein A+++ Kühlgerät von Bosch ist 50 % sparsamer als ein vergleichbares A+ Modell.*



* 50 % sparsamer als der Grenzwert zur Energieeffizienz-Klasse A+.

HÜRTGEN
Elektro-Hausgeräte
Saint-Hubert-Straße 2a
Düren-Lendersdorf

02421/ 406207 • 0172 8155336

Fr. 27. Mai
KOMM, 20 Uhr MICHAEL MESSER & ED GENI

Michael Messer und sein kongenialer Rhythmusgitarist Ed Genis bilden seit über 25 Jahren eines der angesehensten Blues & Roots Duos



der Welt. Michael Messer aus Middlesex (UK) ist ein Virtuose auf der Slide Gitarre, der solo, im Duo oder mit seiner Band auftritt. Das amerikanische Magazin „Spirit“ hält Messer für einen der größten Slide Gitarristen überhaupt, neben Duane Allman und Ry Cooder. Als Twen lebte er in Nashville, wo er die Größten amerikanischer Countrymusik „zu Hause“ erlebte, darunter Roy Acuff, Hank Snow und Johnny Cash. Zurück in England vervollkommnete er seine Slidetechnik, kaufte 1979 die erste National Steel und begann seine Karriere als Bluesmusiker. 1983 traf er Ed Genis, seitdem spielen sie immer wieder zusammen. 1991 wurde Messer zum Acoustic Blues Artist of the Year bei den BBC Awards gewählt. Das Album „Second Mind“ wurde Best Blues Guitar Album bei der 2003er International Guitar Federation Preisverleihung, und schlug damit Kandidaten wie Chris Rea, Sonny Landreth und Eric Bibb. 2008 feierten Michael Messer & Ed Genis ihre 25 jährige Zusammenarbeit mit einer total ausverkauften Konzerttournee durch England. Und Michael Messer wagte den für einen erfolgreichen Musiker sehr seltenen Schritt in die Instrumentenproduktion und brachte

unter eigenem Label zwei Resonatorgitarren auf den Markt. Die erste Ladung war vollständig verkauft, bevor sie England erreichte. Michael Messers Bedeutung als Bluesmusiker wird mittlerweile auch durch seine Aufnahme in die „Virgin Encyclopaedia of the Blues“ unterstrichen, wo er neben vielen Bluesgrößen steht, die sein Spiel beeinflusst haben. Wir freuen uns riesig darüber, dass die Bluesgiganten Michael Messer & Ed Genis im KOMM gastieren.

Sa. 28. Mai
Badeseer Gürzenich 20 Uhr, 70'80'90' Party goes Badeseer.

Die 70er80er90er-Goes-Badeseer-Party kehrt zum nunmehr vierten mal zum Dürer Badeseer zurück. Wie bei den Partys in der Endart, wird es auch am Badeseer zwei unterschiedlich beschaltete Musikebenen geben. Darüber hinaus ist bei schönem Wetter eine 3. Ebene direkt am Wasser geplant. Das alles mit den bewährten Endart-DJ's, einer exzellenten Ton- und Lichttechnik und einer stilvollen Seedeckoration. Doch auch bei schlechtem Wetter kann auf den dekorierten Badebrücken am See vorzüglich gefeiert werden. Einlass/Beginn: 20:00 Uhr Tickets: VVK 7,50 € / AK 10,00 € / VVK-Stellen: Elektro Gunkel

Fr. 10. Juni
Arena, 20 Uhr, Bülent Ceylan,

Euphorisch feierte ihn das Publikum, als Bülent Ceylan zum ersten Mal in der Arena auftrat. Zwei Stunden lang hatte der deutsch-türkische Comedian aus Mannheim die Lachmuskeln der Zuschauer mit Humor und unglaublichen Geschichten verwöhnt, ihren Geist mit Witz und Intelligenz gekitzelt und mit Charme und sympathischer Ausstrahlung die Herzen berührt. Nun tritt er zum zweiten Besuch an. Und es wird wieder „Ganz schön turbulente“ – wenn

Bülent Ceylan die Bühne der Arena erstürmt! Denn live kommt Bülent immer so richtig auf Tour und auf Touren, diesmal mit einem Programm, das sich sehr genau an dem orientiert, was dem Publikum in den vergangenen Jahren am besten gefallen hat. Natürlich hat er auch wieder seine ganz eigene kleine schräge Privatschicksache dabei: Hasan wird zwar immer noch keine feste Freundin haben, das Problem Frauen und Beziehungen aber dennoch wieder so ausführlich und ertragbar wie möglich durchkauen. Und ab und zu geht er natürlich auch etwas einkaufen. Harald wird weiterhin beschränkt-gutmütig aus der Trinkhalle hinaus die Welt da draußen betrachten, und zwar aus der Sicht eines arbeitslosen Arbeitslosen, und unter Umständen feststellen, dass ein Arbeitsloser nicht unbedingt auch gleich ein Arbeits-Loser sein muss.



Und manchmal wird er etwas einkaufen.

11. - 13. Juni
Schillingspark, Gürzenich, Parkraum 2011

Der Dürer Künstler Pit Goertz veranstaltete wieder die beliebte Skulpturenmesse im einzigartigen Landschaftspark bei Gürzenich, der sonst für die Öffentlichkeit nicht zugänglich

ist. 43 Künstler aus sieben Nationen haben sich mit dem Park auseinander gesetzt und werden über 110 Installationen an den drei „Parkraum“-Tagen vorstellen.

Sa. 11. Juni
Komm, HIP HOP FLASH

Dass der Kreis Dürer talentierte Hip Hop Künstler hat, ist im Untergrund kein Geheimnis mehr. Jetzt wollen Vendetta Productions, Tanzmob, Abi Cim Chetan, M-Flush, Steel Ogre und Pseudonym Anonym dem Kreis zeigen, wie vielfältig Hip Hop Musik sein kann. Pseudonym Anonym wird die Veranstaltung moderieren.

26. Juni - 11. Juli
Badeseer / Stadtpark

Wenn die deutschen Fußball-Damen antreten, um ihren Titel in der Heimat zu verteidigen, dann haben die Dürer Fans wieder die Möglichkeit - zwar nicht hautnah doch zeitlich „just in Time“ - dem Geschehen auf den Fußballplätzen in Augsburg, Berlin, Bochum, Dresden, Frankfurt, Leverkusen, Mönchengladbach, Sinsheim und Wolfsburg beizuwohnen. Der Badeseer bei Gürzenich oder bei schlechtem Wetter die alte Stadtgärtnerei an der Valenciener Straße sind die Orte, an denen die Spiele um den weltbekannt live auf eine Großbildleinwand übertragen werden. Vom 26. Juni bis zum 17. Juli findet das Fußball-Spektakel statt, von dem sich nicht nur die Fußball-Kickerinnen versprechen, dass es eine Neuaufgabe des Sommermärchens von 2006 werden wird.

DSB-Chef Richard Müllejan stellte die Örtlichkeiten zur Verfügung nachdem wegen der Jazztage und der Woche der Militärmusik in der Stadt selbst das „Public Viewing“ nicht möglich war. Landrat Wolfgang Spelthahn und Bürgermeister Paul Larue haben gemeinschaftlich die Schirmherrschaft übernommen, die Sparkasse sponsert die Live-Übertragungen. Der Zutritt ist kostenlos.

Mo. 4. Juli bis Do. 7. Juli
Woche der Militärmusik
Montag, 4. Juli, 20 Uhr,
 Open-Air-Konzert

auf dem Kaiserplatz, Heeresmusikkorps 300 aus Koblenz unter der Leitung von Oberstleutnant Robert Kuckertz, der in Dürer geboren und aufgewachsen ist. Eintritt frei!

Dienstag, 5. Juli 15:30 Uhr.
 Seniorenkonzert im Haus der Stadt für Seniorinnen und Senioren aus der Stadt Dürer und dem Kreis Dürer Marinemusikkorps Nordsee aus Wilhelmshaven unter der Leitung von Fregattenkapitän Lutz Bammler. Eintritt frei! Kartenausgabe: Theaterkasse im Haus der Stadt, Kulturtheke im Bürgerbüro oder im Büro des Seniorenrates im Rathaus.

Dienstagabends 20 Uhr,
 Benefizkonzert in der Arena Kreis Dürer „40 Jahre Big Band der Bundeswehr“ unter der Leitung von Oberstleutnant Christoph Lieder zusammen mit der sambischen Sängerin Bwalya zugunsten des Vereins zur Förderung der Klinik für Hämatologie und Internistische Onkologie des Krankenhauses Dürer (Carpe Diem) Karten von 15,10 € bis 25,45 €

Mittwoch, 6. Juli ab 10:00 Uhr,
 Schulworkshop für Schülerinnen und Schüler der weiterführenden Schulen im Haus der Stadt Luftwaffenmusikkorps 3 aus Münster unter der Leitung von Hauptmann Timor Oliver Chadik

Mittwochabends 20:00 Uhr,
 Serenadenkonzert im Innenhof von Schloss Burgau Marinemusikkorps Nordsee aus Wilhelmshaven unter der Leitung von Fregattenkapitän Lutz Bammler Eintritt frei!

Donnerstag, 7. Juli 20:00 Uhr.
 Abschlusskonzert in der Arena Kreis Dürer mit Beteiligung aller drei teilnehmenden Musikkorps unter der Gesamtleitung von Oberst Dr. Michael Schramm zugunsten des Fördervereins Musikschule Dürer e.V.. Karten im VVK 12,53 €

LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Dürer - Derichsweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

DÜRENER Termine

Eintrittskarten zu den hier angekündigten Veranstaltungen sind bei den bekannten Vorverkaufsstellen und im Web erhältlich. Weitere Informationen stehen im Internet:

- Theater Dürer: www.mvm.dueren.de
- Arena Dürer: www.arenakreisdueren.de
- KOMM: www.komm-dueren.de
- Becker & Funck: www.becker-und-funck.de

DÜRENER TRÖDEL

Samstags und sonntags, als die Amateure in der Dürener City trödelten war in der Stadt einiges los. Der Montag als dritter Tag des Trödelmarktes zog keine Besucher mehr ins Viertel zwischen Rathaus und Bürgerbüro, um irgendetwas Altes oder Seltenes zu erstehen. Ohnehin war das Angebot an echtem alten Trödel sehr mager.

Tand & Trödel



Als mager bezeichneten auch die Schausteller - die den Trödelmarkt als Veranstalter aus der Verantwortung der Stadt übernommen haben - das Geschäft an diesem Wochenende. In den letzten Jahren wurde der Trödelmarkt jeweils mit dem verkaufsoffenen Sonntag des Einzelhandels gepaart. In diesem Jahr hatte man das abgekoppelt. Deutlich wurde, dass zwar der verkaufsoffene Sonntag den Trödelmarkt befruchtet, der Trödelmarkt allerdings nicht unbedingt ein Zugpferd für den Einzelhandel ist, der Sonntag, der schon zwei Wochen zuvor über die Bühne gegangen war, zeichnete sich auch ohne Trödel durch viel Publikum in der Dürener Fußgängerzone aus.



DÜRENER PUPS

Danke nein

Benötigt Düren eine Veranstaltung wie den Trödelmarkt in diesem Jahr? Nein, der Markt gehört - zumindest was den professionellen Trödlerbereich angeht - abgeschafft. Ersatzlos. Es ist schon dreist, was den Besuchern geboten wurde. Klammotten, Uhren, Schmuck, Sonnenbrillen - natürlich alles in Trödelqualität. Was sich da als Trödler bezeichnete gehört auf den Maimarkt und nicht in die Innenstadt.

Es sei die Frage gestattet, warum auf zentralem Punkt des Marktes ein Toilettenwagen steht? Haben wir nicht für über 300 000 Euro in der Zenthofstraße ein stilles Örtchen renoviert? Warum dürfen Händler, die Prüll anbieten mit Automobil, Anhängern, Campingwagen und Wohnmobil drei Tage auf dem Markt campieren? Dürener sollen möglichst ihre Autos draussen lassen!

Der Trödelmarkt ist für die veranstaltenden Schausteller zum Mäntelchen geworden, um Karussells, Imbiss- und Getränkebudens zu installieren. Das Angebot ist zweitrangig. So bitte nicht mehr - Kindertrödel ja, der Rest gehört abgeschafft.

Rudi Böhmer

Gartenfreuden neu entdecken!

Ideal für eine Weile der Erholung: Eine sanft geschwungene Form verbunden mit unvergesslichem Komfort lässt Sie in Traumwelten schweifen. Die bequemen Polsterauflagen aus Yachtleder sind fest mit dem Korpus verbunden und ein aufwändiges Abnehmen und Lagern entfällt. Das Yachtleder in Haptik und naturgetreuer Optik ist von Echtleder kaum zu unterscheiden. Dieses ist aus dem Yachtbau bekannt und eignet sich perfekt für den Outdoorbereich:

- Hohe UV- und Formbeständigkeit
- Schutzimprägniert
- Wasserfest fixiert
- Stabil von -20° C bis +60° C
- Antibakteriell



Gartenmöbel • Terrassendielen • Zäune/Sichtschutz • Gartenhäuser • u.v.m.

Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 9 53 40
www.holzland-leisten.de

Mo.-Fr. 8¹⁵ bis 18⁰⁰ Uhr
Samstag 9⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr

Schautag:
sonntags 14⁰⁰ bis 17⁰⁰ Uhr*

*Keine Beratung, kein Verkauf

HolzLand
LEISTEN



Die ewige Suche nach dem Bart

Dass viele Witze einen Bart haben ist bekannt, dass allerdings der Himmel über der nahen Eifel voller Bärte ist, das wissen die wenigsten. Kenner dieser unsichtbaren Phänomene sind die Mitglieder des Luftsportvereins Düren. Nun schon seit 60 Jahren sind sie auf der ewigen Suche nach den „Eifel-Bärten“, um mit ihrer Hilfe in ungeahnte Höhen davon zu schweben...

Der Segelflug kommt dem uralten Traum der Menschheit vom Fliegen wohl am nächsten. Lautlos gleiten die eleganten Flugzeuge entlang der Wolken und adlergleich kreist der

Segler auf der Suche nach dem Bart. Dies sind thermische Strömungen, die der Pilot nutzt, um an Höhe zu gewinnen. Erwischt er einen solchen Aufwind, schraubt sich der Segler in den Himmel. Am Scheitelpunkt beginnt dann der Gleitflug mit atemberaubenden Aussichten und oft der Erkenntnis, endlich die Welt mit ihrer Hektik hinter sich gelassen zu haben.

Friederike Renker drückt auf den Knopf und erweckt einen Achtzylinder Chevy am nördlichen Rand des Flugfeldes bei Bergstein zum Leben. Sicher befestigt an einem ehemaligen



Bundeswehrlaster ist ein acht Millimeter dünnes Stahlseil an dessen südlichem Ende, über 850 Meter entfernt, ein Segelflugzeug eingeklinkt ist. Mit Gefühl koppelt Friederike die anmontierte Winde und innerhalb weniger Sekunden steigt vor der Kulisse der Eifelhöhen bei Schmidt ein glänzend weißes Flugzeug in den azurblauen Himmel, befreit sich vom Seil und steigt.

Sechs Flugzeuge nennt der Verein heute sein Eigen. Der erste „Vogel“ der Dürener Segler war 1952 noch in Eigenregie in ei-



DÜREN LUFTSPORT

ner Werkstatt an der Kapellenstraße in Rölsdorf gebaut worden. Bis der Verein 1972 auf dem heutigen Gelände zwischen Brandenburg und Bergstein, 346 Meter über NN heimisch wurde hob man an den verschiedensten Standorten, vom nahen Jabo „Boelke“ Flugplatz oder der Drover Heide ab.

Im Wesentlichen besteht der Flugplatz aus einer ellenlangen ebenen Wiese. Versteckt hinter eine Kuppe befindet sich der „Terminal“ mit Hangar für die Fluggeräte.

Per Pkw werden diese jeweils zum Start gezogen. Da der Flugbetrieb bei schönem Wetter stattfindet, befindet sich der „Tower“, bestehend aus einem Funkgerät, einem Feldtelefon und einem Laptop, auf einem Biertisch am Rand des „Airfield“. Der Segelflug ist personalintensiv. Um einen Segler in die Luft zu bekommen, sind am Boden mindestens fünf Helfer erforderlich, um alle notwendigen Hilfestellungen - von der Winde bis zur Flugüberwachung, vom Auslegen des „Lande-T“ bis zum

Fahren des Seilrückholwagens - zu gewährleisten. Rund 60 Mitglieder zählt der Verein, dessen Ziel es ist, Flugsportbegeisterten in Düren und Umgebung das Fliegen zu ermöglichen. Mit dem Segelflug wird durch den Luftsportverein Düren-Hürtgenwald eine Sportart angeboten, für die kein „dicker Geldbeutel“ erforderlich ist. Hauptsächlich an den Wochenenden herrscht in Bergstein Flugbetrieb. Die Männer und Frauen am Knüppel sind dabei zwischen 14 und 70 Jahren alt, denn im Gegensatz zu anderen Verkehrsmitteln dürfen schon 14 jährige in den Himmel steigen und unter Aufsicht eines Fluglehrers Alleinflüge absolvieren. Acht Mitglieder: Ralf Pirig, Gerd Langen, Rainer Küssel, Andreas Friedrichs, Andreas



Witten, Klaus Gawron, Manfred Esser und Bernd Orban haben die Fluglehrerlizenz.

Der Flug über Düren, den Nationalpark Eifel oder die Zülpicher Börde ist allerdings nicht nur Vereinsmitgliedern vorbehalten. Gerne nehmen die Luftsportler Gäste mit in die Höhe. 25 Euro kostet das ca. 15 minütige Abenteuer. Mehr dazu unter www.lsvdueren.de



Garantiert stilvoll.

BRAX
FEEL GOOD

SEIT 1880
minartz
toujours féminine

KÖLNSTRASSE 12 | DÜREN

lvstf



Die vergangene Bundesliga-Saison war kein rauschendes Fest. Die Volleyballer von Evivo Düren haben keine spektakulären Siege gefeiert wie in der Runde zuvor. Denn die großen Drei aus Friedrichshafen, Berlin und Unterhaching waren zu weit weg.

Statt die Top-Teams angreifen zu können, musste Düren mit den Mannschaften aus dem Mittelfeld kämpfen. Auf Platz sechs stand die Mannschaft vor dem letzten Spieltag der Normalrunde in Bottrop. Das Team des scheidenden Trainers Sven Anton hat aber zwei andere Tugenden unter Beweis gestellt. Als es wichtig wurde, war Evivo zumindest für die ehrgeizigen Konkurrenten aus dem Westen nicht zu schlagen. Erst räumte Düren Bottrop im letzten Liga-Spiel mit 3:0 aus dem Weg.

Dann wurde der Moerser SC in zwei Viertelfinal-Spielen jeweils klar mit 3:0 besiegt. „Das war eine Saison mit ganz vielen Problemen, Höhen und Tiefen“, bilanzierte Christian Dünnes. „Am Ende waren wir aber in der Lage, das Beste aus der Mannschaft heraus zu holen. Und darauf können wir stolz sein“, so der Mann, der Düren jetzt in Richtung Unterhaching verlässt.

Tugend Nummer zwei: Antons Mannen haben nie aufgehört zu kämpfen. Während die Konkurrenz aus dem Mittelfeld am Ende müde wirkte, wurden die Volleyballer von der Rur immer besser. „Wir haben gekämpft wie die Stiere“, bilanzierte Sven Anton des öfteren. Nach dem Aus im Halbfinale gegen Friedrichshafen wurde Evivo mit stehenden Ovationen verabschiedet. Einer ganz besonders: Sven Anton, einer der Eckpfeiler des Dürener Erfolgs der vergangenen zwölf Jahre, hat sich verabschiedet. Mit bewegenden Momenten endete die Zusammenarbeit mit dem größten Sympathieträger der Dürener Volleyball-Geschichte.



Die wichtigste Entscheidung der Saison 11/12 war früh fix. Söhnke Hinz folgt Sven Anton auf dem Trainerstuhl von Evivo Düren. Hinz (42) war in den vergangenen vier Jahren der

Eine sehr große Aufgabe

Junioren-Bundestrainer. 2008 feierte er mit der Silbermedaille bei der Junioren-Europameisterschaft den größten Erfolg einer deutschen Nachwuchsmannschaft. Der gebürtige Hamburger war der Wunschkandidat für Antons Nachfolge. „Meine Vorfreude wächst mit jedem Tag“, sagte Hinz, als er sich in der Sparkasse vorstellte. Die nächste Entscheidung: Björn-Arne Alber bleibt Co-Trainer. Allerdings wird die Stelle des 30-Jährigen aufgewertet. Alber übernimmt mehr Verantwortung. Das neue Trainer-Duo kennt sich. Hinz war Albers Trainer in der Nachwuchs-Abteilung des VfB Friedrichshafen. Von 2000 bis 2002.

„Wir haben eine sehr große Aufgabe vor uns“, sagt der neue Trainer. „Wir müssen den Abgang des Angreifers der Bundesliga verkraften“, so Hinz mit Blick auf Christian Dünnes Abschied in Richtung Unterhaching. Ein Spieler alleine soll Dünnes nicht ersetzen. „Es ist



unwahrscheinlich, dass wir jemanden finden, der so stark wie Christian spielt. Wir wollen die Last im Angriff verteilen.“ Evivo wird also nicht mehr den besten Angreifer in seinen Reihen haben, dafür aber mehrere gute. Auf dem Feld stehen die Veränderungen teilweise noch bevor. Hinter den Kulissen sind sie bereits geschehen. Das Team, das das Team aufbaut, ist größer geworden. Neben dem sportlichen Leiter Goswin Caro suchen jetzt auch der erfahrene Mittelblocker Stefan Hübner, Manager Michael Overhage und das Trainer-Duo nach neuen Spielern. „Scouting ist eine wichtige Sache. Wir sind da jetzt gut aufgestellt und bekommen von fast jedem interessanten Spie-



ler in Europa die Infos, die wir benötigen.“

Erster Neuzugang ist der Leipziger Georg Klein (19). Klein spielt Mittelblock und ist amtierender Junioren-Nationalspieler. Laut Söhnke Hinz sei Klein der Spieler aus dem derzeitigen Junioren-Jahrgang, dem der Anschluss an das Nationalteam zuzutrauen ist. Mit Klein sowie den bestehenden Verträgen mit Jaromir Zachrich und Stefan Hübner ist Evivo bestens aufgestellt. Bitter ist der Weggang von Felix Isaak, der sich in Richtung Rotenburg orientiert. Verlängert worden sind die Kontrakte mit



Zuspieler Merten Krüger und Abwehrchef Fabian Kohl. Krüger war neben Zachrich die Entdeckung der Saison. Kohl ist seit 2009 ein Leistungsträger. Weitere Eckpfeiler werden gesucht. „Wir wollen den Abstand zu den Spitzenteams verkleinern“, gab Söhnke Hinz das Ziel für die Saison 2011/12 aus.

★ WIR DIGITALISIEREN DEUTSCHLAND

- MIT BESTER BERATUNG
- MIT BESTEN PRODUKTEN
- MIT BESTER INSTALLATION VOR ORT

Jetzt: Gratis-Sat Check!
Einfach den Gutschein über den kostenlosen vor Ort Check der Sat-Empfangsanlage im Wert von 45,-€ mitbringen und Termin vereinbaren – wir checken das für Sie!

AKTION
19. Juni 11
gültig bis

Gunkel

52349 Düren | Wirtelstr. 28 | T 02421 27000 | www.gunkel-team.de

www.wir-digitalisieren-deutschland.de



Von Glut, Gas und Garen



Es ging zu wie im richtigen Leben: Brennt der Grill, dann muert Mann zum Koch. Hannes Schmitt und Gerd Weiser protesten sich auf einen gelungenen Abend zu. Die erste We-



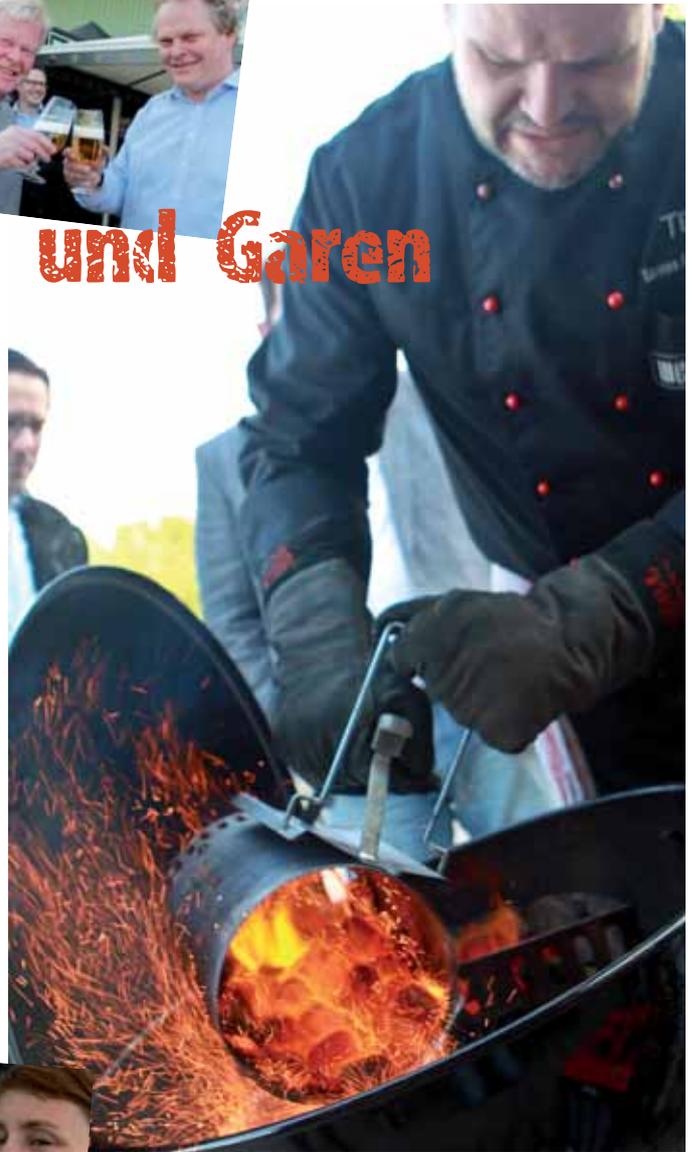
ber-Grill-Akademie bei Hannes Schmitt im Großen Tal war ein voller Erfolg. Und ebenfalls der Weg hin zu Mini-Pizza, Gamba-Spießen, Lachs vom Zedernholz Brett oder den Limetten-Hähnchen gestaltete sich für die Teilnehmer lehrreich und spannend, endete mit großem Lob für die Griller.

In der ersten Reihe stand natürlich Karsten Aschenbrandt, Profi-Griller von Weber. Er führte die Teilnehmer in die Geheimnisse des Grillens und Garens ein. Dabei „bespielte“ er mit Hilfe der „Schüler“ gleich drei Gas-Grills und drei klassische Weber-Kugelgrills gleichzeitig.

Von der Verwendung der geeignetsten Kohle, über das optimale Anzünden mit einem Anzündkamin bis hin zur Verteilung der Glut im Grill führte der Lehrstoff.

Dabei wurde deutlich, dass schnelles Anbraten, sanftes Garen und Schmoren mit der richtigen Technik keine Hexerei ist. Stundenlang hielt Karsten Aschenbrandt die glühende Kohle vor und zeigte wie man mit dem richtigen Dreh

die Luftzufuhr am Kugelgrill für die Glut optimal einregelt.



Wer sich jetzt noch über die schwarzen Steaks seines letzten Grillabends ärgert, der hat jetzt die Chance für die nächste Grillakade-

mie einen der letzten Plätze zu buchen. Am Dienstag, 28. Juni steht bei Hannes Schmitt „Braten, Garen, Räuchern und Backen“ ab 18 Uhr auf dem Stundenplan im Großen Tal.



Was auch immer Sie mit Ihren Zähnen vorhaben... Ästhetische Zahnheilkunde & Implantologie

Dr. med. dent. Eric Herzog

Goltsteinstraße 71
52459 Inden / Altdorf
TEL 024 65 / 90 53 14
FAX 024 65 / 90 53 16

E-MAIL kontakt@zahnarzt-dr-herzog.de
WEB www.zahnarzt-dr-herzog.de





Die Arena Kreis Düren verwandelt sich in die Arena der starken Töne. Wenn am Dienstag, 5. Juli der aus Düren stammende Peter Blum in seine Trompete bläst, dann hat er eine starke Truppe um und hinter sich: Die Big Band der Bundeswehr.

Das Konzert findet im Rahmen der „Woche der Militärmusik“ statt, die gemeinsam von der Bundeswehr und der Stadt Düren vom 3. bis 7. Juli veranstaltet wird. Jährlich richtet eine andere Stadt in Deutschland dieses musikalische Event aus, das in diesem Jahr unter dem Motto: „Von Klassik bis Jazz, die Vielfalt erleben!“ steht. Denn die „militanten“ Musiker haben viel mehr im Repertoire als nur Märsche. Ihre Welt ist das komplette Feld der Musik und speziell beim Abend mit der beliebten Big Band wird es eine musikalische Parade mit Tanz- und Filmmusik, Klänge aus Oper und Operetten, bis hin zu Reggae und dem Pop geben. Die musikalische Geheimwaffe der Bundeswehr spielt wie alle anderen in dieser Woche in Düren agierenden Musikkorps kostenlos. Die Eintrittsgelder des Konzerts in der Arena fließen komplett dem guten Zweck zu.

Im Grunde ist das Dürener Konzert für die Einheit ein Heimspiel, denn die Big Band ist in Euskirchen in der Mercatorkaserne stationiert. Ein Heimspiel allemal ist der Abend für Peter Blum, der hier an der Rur mit elf Jahren seine Liebe zur Trompete entdeckte. Ersten Trompetenunterricht bekam er unter anderem bei Prof. Hans-Peter Salentin und Klaus Osterloh - WDR Bigband. 1984 war er Gründungsmitglied des SBO Düren und 1985 Preisträger Jugend Jazzt mit der Big Band der Musikschule Düren, damals unter Leitung von Josif Lukenic. 1987 legte er sein Abitur am Stift ab und widmete sich dann ganz der Musik. Von 1988 bis 1993 war er Mitglied des Landes Jugend Jazzorchesters NRW und bestritt dabei unter anderem eine Mittelamerika/Karibik-Tournee mit Sylvia Droste durch neun Staaten. Seit 1995 gehört er fest zur musikalischen BW-Truppe. Der Vater dreier Kinder lebt mit seiner Familie in Nideggen-Berg, ist schon seit 1992 Trompetendozent an der Musikschule Kreuzau und derzeit jeden Sonntagmorgen im ZDF-Fernsehgarten auf Sendung. Als Solistin bringt die 40 Mann starke Truppe Bwalya mit nach Düren. Geboren in Sambia hat



Arena der starken Töne



sie aus bescheidenen Umständen den Sprung auf die Weltbühne geschafft und stand schon zusammen mit Shirley Bassey, Jennifer Rush, Manu Dibango und Shakira oder George McRae auf der Bühne. Die Woche der Militärmusik, 3. bis 7. Juli in Düren. Mehr unter www.dueren.de

Weinhaus
Schnoor

DIE WEINHAUS SCHNOOR ENTDECKER-TOUR 2011

SIE KENNEN (NOCH) NICHT ALLE
UNSERE WEINE AUS SÜDAFRIKA?

NUR IM MAI UND JUNI:
10% AUF ALLE WEINE AUS
SÜDAFRIKA, DIE SIE NOCH
ENTDECKEN MÖCHTEN!

* Gilt für alle Weine aus der beworbenen Region, die Sie bisher noch nicht bei uns gekauft haben.

Weine aus Deutschland, Europa und der Welt < Accessoires < Champagner
Edeldestillate < Delikatessen < Öle & Essige < Schokoladen

Weinhaus Schnoor | Weierstraße 37 | 52349 Düren | 0 24 21 / 95 90 87
www.weinhaus-schnoor.de | info@weinhaus-schnoor.de

Koblenz machte bisher durch das Deutsche Eck am Zusammenfluss von Rhein und Mosel, die Festung Ehrenbreitstein und das UNESCO-Welterbe „Oberes Mittelrheintal“ von sich reden. Als Ausrichter der ersten rheinland-pfälzischen Bundesgartenschau ist die Stadt seit Mitte April nicht nur für Freunde schöner Gartenanlagen und Parks ein attraktiveres Reiseziel. Bis zum 16. Oktober begeistert die Bundesgartenschau Koblenz 2011 als sommerlanges Fest im Herzen der Stadt mit einem bunten Strauß an Beiträgen aus Natur, Wissenschaft, Gesellschaft und Kultur sowie üppiger Pflanzenpracht. In den drei Ausstellungsbereichen „Kurfürstliches Schloss“, „Blumenhof am

ein wundervoller Park rund um eine üppig blühende „begehbare Krone“. Der Schlossgarten ist in Anlehnung an die Pläne des preußischen Gartenbau-meisters Peter Joseph Lenné neu interpretiert. Rund um das Deutsche Eck kommen die BUGA-Besucher in unmittelbarer Nähe zu Rhein und Mosel mit dem Thema Wasser in Berührung. Neben dem Wasserspielplatz am Deutschen Eck bietet auch der Blütengarten neben der Basilika St. Kastor mit zwei Fontänenfeldern Erfrischung. Als Gegenpol lädt der benachbarte Paradiesgarten zu Ruhe und Besinnung ein. Der dritte Blumenhof wird in Kooperation mit dem Ludwig Museum als Skulpturengarten für Ausstel-



m² erleben die Besucher die Geschichte der Rose in streng gegliederten Heckenräumen – von den modernen über die alten Rosen bis zu Wildrosenarten. Die spektakuläre BUGA-Seilbahn bringt die Besucher von den innerstädtischen Bereichen „Kurfürstliches Schloss“ und „Blumenhof am Deutschen Eck“ über den Rhein zur „Festung Ehrenbreitstein“ und bietet dabei einen atemberaubenden Blick ins Obere Mittelrheintal. Als größte Seilbahn Europas außerhalb der Alpen stellt sie einen Anziehungspunkt dar. Während der etwa vier Minuten dauernden Fahrt gleiten die insgesamt 18 Kabinen an 850 Meter langen, freitragend über den Rhein gespannten Seilen entlang. Dabei sind die Gondeln auch mit Kinderwagen und Rollstühlen nutzbar.

An 185 Tagen begeistert neben einer blühenden Gartenpracht auch ein Programm mit rund 3.000 Veranstaltungen und vielen kulturellen Ausstellungen. Ein abwechslungsreiches Programm – von Musik über Lesungen bis zu Sport – ist auf dem BUGA-Gelände geplant. Jeder Kernbereich verfügt über eine Bühne und zahlreiche Spielflächen im Gelände – vom romantischen Innenhof über den intimen Klanggarten bis hin zur großen überdachten Bühne. Anfahrt: Über die A61 und A48 etwas mehr als 100 Kilometer ab Düren. Mehr Information zu Preisen und Sonderveranstaltungen unter:

www.buga2011.de



Deutschen Eck“ und „Festung Ehrenbreitstein“ werden zwei Millionen Besucher erwartet. „Koblenz verwandelt“ heißt der Slogan, unter dem Koblenz seine Gäste empfängt. So erwartet die Besucher etwa vor dem Kurfürstlichen Schloss

lungen und Veranstaltungen inszeniert. Die Festung Ehrenbreitstein öffnet erstmals neue Wege und Bereiche für Besucher. Innerhalb der Festung zeigen etwa 13 Gärten „Schätze der Region Mittelrhein“ typische Themen der Region in fantasie-

voll gestalteten, spannenden und individuellen Gartenräumen. Im Festungspark erklären acht „Ausstellungszellen“ unterschiedliche Aspekte des Themas „Biodiversität“ unter der Überschrift „Lernen von der Natur“. Auf einer Fläche von 2.800

Ihr **Fahrradfachhandel** in Düren

CYCLETEAM HERGARDEN

25 Jahre Jubiläumsangebote!

52355 Düren / Valencienerstr. 203 / www.hergarden.de / info@hergarden.de



DUKEN KRÄUTER

Sobald die ersten Sonnenstrahlen im Frühjahr die Vegetation anregen, können wir aus einer breiten Palette an frischen Kräutern und Gewürzen wählen. So lässt sich der Frühling nicht nur riechen, sondern auch schmecken und fühlen, so der Birgeler Gärtnermeister Robert Rausch.



Den Frühling schmecken

In den Blättern der Ananas- oder Bananenminze hat die Natur beispielsweise im Laufe der Jahre einen wahren Gaumengenuss entstehen lassen, der Seinesgleichen sucht. Die farbenfrohen Blüten und die leckeren Blätter sind sehr gut geeignet zum Dekorieren von Cocktails, Süßspeisen, Eistellern und anderen Desserts. Einfangen kann man den wun-



derbaren Geschmack der beiden Minzesorten auch, wenn man daraus einen erfrischend kalten oder auch wärmenden Tee zubereitet.

Aber auch entspannen mit Kräutern ist möglich. Ein Fußbad mit Minze fördert die Durchblutung der Beine. Ein Badebeutel mit Kräutermünze macht das Wannenbad zum sinnlichen Erlebnis. Die Limonadenpflanze und das Cola-Kraut sind bei Kindern beson-

ders beliebt. Mit Eiswürfeln bestückt, lässt sich daraus eine herrlich kühlende Limonade zaubern. Diese natürlich gewachsenen Aromen der herrlich duftenden Kräuter dienen in der Natur dazu, Bienen und Insekten zur Bestäubung anzulocken und so die Verbreitung zu gewährleisten.

Der ursprünglich aus Peru stammende knollige Sauer- klee lässt das Herz eines jeden Kräuterfans höher schlagen. Er gilt als mindestens so sauer wie Sauerampfer. Frischer Sauer- klee im Krankenzimmer soll die Heilung beschleunigen, das Herz vor Krankheiten schützen und die Fähigkeit geben, Feen und Elfen zu sehen. Gehen Sie auf Entdeckungsreise durch die vielfältige Kräuterwelt.

Holen Sie sich die frischen Kräutertrends nach Hause - auf den Balkon, die Terrasse oder ins Kräuterbeet. Denn es gibt nichts Schöneres als an einem warmen Frühlingstag den herrlichen Duft eines frischen, selbst angebauten Krautes zu genießen und dabei zu entspannen. Blumen Rausch in Birgel hält diese Kräuter bereit.



Limonade

Nicht nur bei Kindern, sondern auch bei Erwachsenen ist an heißen Tagen die Erfrischung durch Limonade beliebt. Kommt das Erfrischungsgetränk nicht aus dem Kasten, sondern aus dem heimischen Garten, macht der Trunk besonderen Spass bei der kühlen Erfrischung. Deshalb hier das Limonadenrezept:

Zwei große Zitronen auspres- sen (ca. 80 ml Saft), den Saft mit 50g Zucker und fünf Trieb- spitzen der Limonadenpflanze, acht bis zehn Zentime- ter lang, sowie einer winzigen Priese Salz in eine Schüssel geben. Alles mit dem Mixer sehr klein mixen und anschließend durch ein Sieb gießen. In den Kühlschrank stellen. Vor dem Servieren mit einem Liter Mi- neralwasser - mit Kohlensäure - aufgießen.



Outdoorkleidung · Schuhe · Schläger · Bälle · Service · Reparaturen · Fitting · Geschenke

www.megagolfshop.de



 **GOLFSHOP**
Ute Lachner

Am Golfplatz 2 · Düren
Tel.: 02421 / 780980 · 0152 / 57070708
Die. - Fr. 11⁰⁰ - 18⁰⁰ · Sa. - 11⁰⁰ - 16⁰⁰ · So. 11⁰⁰ - 13⁰⁰



Titleist
BRAX GOLF
FootJoy

DÜREN RUND UM DÜREN

Kreuzaus Bürgermeister Walter Ramm hatte die Lacher auf seiner Seite. Als sich Dürens südlicher Nachbar im Winter entschied dem Radklassiker „Rund um Düren“ Asyl zu gewähren, weil man in Düren Trödel dem Sport vorzieht, ahnte niemand, dass dieser Sonntag für Kreuzau ein absoluter Erfolg werden würde.

Die bisherige Heimat, die „fahrradunfreundliche“ Stadt Düren scheint sich einen Bärendienst erwiesen zu haben, denn die

recht wird, denn Düren könnte in Zukunft von den vertriebenen Radrennern gemieden und einfach umfahren werden. Spannend wie lange nicht mehr gestalteten sich die Rennen der unterschiedlichen Altersklassen. Von den Schülern, die innerhalb Kreuzaus ihre Runden zogen bis zur Elite 3.3, bei der sich in der Eifel die Spreu vom Weizen trennte, war die Kreuzauer Hauptstraße für einige Stunden der Nabel der Welt und am Straßenrand viele Zuschauer, die die Sportler be-

Ein Bärendienst für die fahrradunfreundliche Stadt

Chancen künftig wieder der Ausrichter des prestigeträchtigen Radrennens zu sein stehen schlecht. Dafür stehen die Chancen gut, dass der Radklassiker künftig seinem Namen „Rund um Düren“ absolut ge-

geistert anfeuerten. Die Zeitspanne eines Wimpernschlags war im Ziel die Differenz zwischen dem Sieger, dem Niederländer Rikke Dijkxhoorn vom De Rijke Cycleteam, vor Emmanuel van Ruitenbeek vom Stolberger Team Eddy-Merckx-Indeland. Dabei hatte der Zweite bis wenige Zentimeter vor dem Ziel wie der Erste ausgesehen. Den Frust, auf den letzten Zentimetern sein quasi „Heimrennen“ ver-



loren zu haben war van Ruitenbeek dann bei der Siegerehrung durch Bürgermeister Walter Ramm, Sparkassenvorstand Udo Zimmermann, dessen Institut der Hauptsponsor des Radrennens ist, und Wulf Walter vom Radsportverein Düren sichtlich anzumerken. Nach der Tour durch die Eifel,

die man diesmal von drei auf zwei Eifel-Schleifen verkürzt hatte, boten sich die Pedaleure selbst und dem begeisterten Publikum fünf schnelle lokale Runden von Kreuzau über Üdingen und Winden. Dritter nach diesem Endspurt wurde Björn Schröder vom Team Nutrixion.

Kompetente Beratung „...von Profis für Profis“

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus eines Unternehmens zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung zu.

So bei: Gründung oder Übernahme
Aufbau und Entwicklung
Expansion und Konsolidierung
Übergabe oder Aufgabe



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



DURCH KREUZAU

Neben der Elite-Klasse waren ebenfalls die Männer „C“, die Junioren U19, die Jugend U17 und die Schüler U15 und U13 auf die Strecke gegangen.

Für die Schüler hatte man innerhalb Kreuzaus einen 1,1 Kilometer langen Kurs gesteckt. Alle anderen Rennen entschieden sich auf dem Eifelkurs, der diesmal recht zügig durchfahren wurde. Insgesamt waren über 200 Fahrer am Start, den man mitten im Ort auf der Hauptstraße eingerichtet hatte.

Von der Kreuzauer Hauptstraße führte das Rennen über Friedenau und Welk neutralisiert bis zur K27. Dort wurde dann das Rennen mit einem



er waren deutlich näher am Geschehen und man merkte, da springen Funken über - Akteure und Zuschauer waren begeistert bei der Sache.

Des Bürgermeisters Wunsch wurde inzwischen ebenfalls von vielen anderen geäußert, die die „Vertriebenen-Veranstaltung“ als gelungen empfunden haben und hier die Chance sehen das im nächsten Jahr zum 79. Mal auf dem Kalender stehende Rennen mit neuem Leben zu erfüllen.

ersten Aufstieg Richtung Langenbroich frei gegeben. Auf dem Rückweg führte die Strecke dann ab Gey über Straß, den Weißenberg hinab nach Untermaubach auf die lokalen Runden.

Großes Gedränge nach dem Hauptrennen bei der Siegerehrung rund um das Podest. Als Bürgermeister Walter Ramm dann dabei seinen Wunsch äußerte, er würde sich freuen, wenn „Rund um Düren“ auch künftig ab Kreuzau stattfinden würde, erhielt er lautstarken Szenenapplaus.

Im Gegensatz zu Düren, wo der weite und breite Wirtelortplatz Dreh- und Angelpunkt des Rennens war, ging es in Kreuzau wesentlich enger und „gemütlicher“ zu. Die Zuschau-



Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
 durchflutet von Licht
Mehr Lebensqualität
 mit Wintergärten von Solarlux

SOLARLUX®

NOLDEN
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de

DÜRENER OLDTIMER

Die Dürener Innenstadt schmückt sich Pfingstmontag wieder mit alten Autos. Der Dürener Motorsport Club (DMC) hat wieder die beliebte Oldtimerausfahrt ausgeschrieben und wie DMC-Geschäftsführer Herbert Koep berichtet, werden über 100 historische Fahrzeuge an der Rur erwartet und von hier aus auf eine ausgedehnte Runde durch die Eifel aufbrechen.

Schmuckstücke auf dem Markt aus der Nähe zu betrachten.

Die Teams treffen sich morgens in Schloss Burgau zum Frühstück und zur Fahrerbesprechung. Um 9 Uhr erfolgt der erste Vorstart ab dem Parkplatz Burgau und die Oldtimer steuern dann im Minutentakt den Dürener Marktplatz an. Dort werden alle Fahrzeuge vorgestellt und für die Rund-



Oldtimer rollen an

Da die meisten der teilnehmenden Fahrzeuge aus den 50er und 60er Jahren stammen, ist die Dürener Innenstadt, die Stadt der 50er, die ideale Kulisse für dieses Event. Gleich zweimal haben Interessierte Gelegenheit sich die

fahrt verabschiedet. Nachmittags, ab ca. 16 Uhr rollen die Autos dann wieder in Düren an und werden vor dem Bürgerbüro ausgestellt. Dann gibt es ausreichend Zeit sich die blank polierten Automobile und Motorräder, die angesagt waren,



als Deutschland mobil wurde, zu bestaunen und mit den Fahrern über „Benzin“ zu reden. Da kommen dann ebenfalls die Fotografen zum Zuge, um historische Fahrzeuge in historischem Rahmen abzulichten. Dabei natürlich ebenfalls wieder Autos, die schon vor dem Krieg für die nötige Mobilität sorgten. Im Jahr, in dem das Automobil 125 Jahre alt wird, verspricht die DMC-Oldtimer Classic eine besondere Veranstaltung zu werden. DMC-Präsident Michael Hess verrät zur noch geheimen Streckenführung, dass es tief in die Eifel hinein gehen wird und auf die Teams die verschiedensten Prüfungen und Aufgaben warten. Bei der Veranstaltung kommt es nicht auf Geschwindigkeit an. Abends gegen 18 Uhr werden die besten Teams ausgezeichnet.



Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

VERKEHRSUNFALLRECHT -
ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...



... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand

Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln
Spezialgebiet Verkehrsrecht

Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen
Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970

DUKANK GERÄTE

Die Gartenarbeit geht den gewohnten Gang. Dabei sind vernünftig ausgelegte Geräte und Maschinen nützliche Helfer. Der Rasen und die Mäher stehen im Focus. Bei der Wahl der Maschine sollte man über die Mähseason hinaus denken. Moderne Mäher sind Allrounder für Haus, Hof und Garten.



Kompetenz für Haus, Hof und Garten



Die Zeiten, zu denen Rasenmäher nur zum Rasenmähen benötigt wurden sind vorbei. Hannes Schmitt im Großen Tal präsentiert jetzt eine breite Palette komfortabler und sehr vielseitiger Motorgeräte, die das ganze Jahr über viele Arbeiten erleichtern. Dabei eignen sich die „Mäher“ für jede Gartengröße und über das Mähen hinaus beherrschen die Maschinen Fähigkeiten wie Saugen, Blasen, Kehren, Mulchen, Schieben, Heben, Aerifizieren, Vertikutieren, Sammeln, Ziehen oder Streuen.

„Snapper“, „Walker Mowers“ und „Grasshopper“ sind die Marken, die dabei über die breite Palette der Einsatzmöglichkeiten verfügen und in privaten Gärten im Kommen sind. Abgeleitet von für den Profi-Einsatz konzipierten Geräten lassen sie für den ambitionierten Gartenfreund keinen Wunsch offen.

Die kompakten Bauformen eignen sich für jedes Terrain. Die Null-Wendekreis Mäher

Der nächste Winter kommt bestimmt

steuert man leicht um Baumstämme, Beete oder am Teichufer vorbei. Benzin- oder Dieselmotoren arbeiten verbrauchsarm und effizient. Die Übertragung der Kraft auf die Antriebsräder - auf Wunsch Allrad - erfolgt mittels hydrostatischer Getriebe die ein weiches Agieren auch bei empfindlichen Flächen ermöglichen.

Und dem Sommer folgt der Herbst und der nächste Winter kommt bestimmt. Statt dann den Mäher in die Garage zu schieben, lebt er richtig auf.



Laubsammeln und zerkleinern oder das Kehren der Hoffläche und der Wege sind beliebte Aufgaben.

In den kalten Monaten mutiert der Mäher dann per Schild zum Schneeräumer und Sand- und Salzstreuer durch den angehängten Streuwagen. Die Mäher sind so konzipiert, dass die Wartung ohne großen Aufwand vollzogen wird. Klappbare Mähwerke ermöglichen leichten Zugang für die Pflege.



Motorgeräte · Anhänger aller Art
Kundendienst · Gartentechnik
Willi-Bleicher-Straße 23-25
„Im Großen Tal“
T.: 024 21/952 44 20
www.hanneschmitt.de



DÜRENER TIEFFLIEGER

In der Saison 2009 wurden die hochgesteckten Erwartungen nicht erfüllt. Nach einer anspruchsvollen Wintertestphase wäre Robert Kubica beim Saisonauftakt in Australien ohne eine Karambolage mit Sebastian Vettel zwar höchstwahrscheinlich auf dem Podium



gelandet, doch in den weiteren Saisonrennen stellte sich rasch heraus, dass der F1.09 nicht konkurrenzfähig ist.

Die 60. Saison der FIA-Formel 1 sollte die letzte des BMW Teams werden. Im Juli gibt BMW das Ende seines Engagements in der Königsklasse des Motorsports bekannt. Die frei werdenden Ressourcen wurden in die Entwicklung neuer Antriebstechnologien sowie Projekte im Bereich Nachhaltigkeit eingesetzt. Die letzte Saison mit Robert Kubica und Nick Heidfeld endete in der Konstrukteurswertung auf dem sechsten Platz. Heidfeld beendete die Saison

als 13. und Kubica auf Rang 14. BMW blickt in der Formel 1 auf eine beachtliche Erfolgsgeschichte zurück: Mit Brabham erzielte BMW in den Jahren 1982 bis 1985 acht Siege in der Formel 1. 1983 gelang der Gewinn der Fahrer-WM durch Nelson Piquet. 1986 folgte mit Benetton der letzte Sieg mit dem legendären Turbotriebwerk.

In den Jahren der Zusammenarbeit mit Williams, von 2000 bis 2005, wurden zehn Siege eingefahren. Vor der Zeit mit dem BMW Sauber F1 Team hatten die Bayern insgesamt 19 Grand-Prix-Siege und 33 Pole-Positions erreicht. Mit dem Ausstieg aus der Welt der Formel 1 endete für BMW nicht das motorsportliche Engagement. BMW ist weiterhin in vielen Serien im Motorsport vertreten: Im Tourenwagensport und in der Nachwuchsförderung mit der Formel BMW ist BMW weiterhin eine Größe. Hinzu kommen BMW Engagements in der American Le-Mans-Series (ALMS), bei Langstreckenrennen und im seriennahen Kundensport. Zusätzlich hinaus werden auch die Aktivitäten bei BMW Motorrad Motorsport weiter geführt, allen voran die Superbike-Weltmeisterschaft.

„Das ist Provida.“ Den Satz sagt Volker Heinen immer wieder. Provida bedeutet Prove Video Data. Gemeint ist das Motorrad der Polizei, das notorische Raser per Videobeweis überführt. Mit den Beweisen, die Polizeihauptkommissar Heinen und seine Kollegen sammeln, geht es Rasern an den Kragen. Nicht denen, die Pech haben, weil sie zufällig an einer Stelle zehn Km/h zu schnell fahren und deswegen geblitzt werden. Die, die ständig und mutwillig viel zu schnell unterwegs sind – die will die Dürener Polizei mit seinem Video-Motorrad überführen. 110 PS stark ist die BMW, die unterhalb des Frontscheinwerfers mit einer Kameralinse ausgestattet ist. Im Koffer hinten befindet sich der Rest der Videotechnik inklusive einem kleinen Bildschirm.

zu viel unterwegs war, dann wird es teuer. 1200 Euro und drei Monate Fahrverbot sind die Folge.

„Unser Teil der Eifel ist für Fahrer aus Belgien, den Niederlanden oder vom Niederrhein oft das Durchfluggebiet in Richtung Nürburgring.“ Wenn die so genannten Supersportler



„Provida ist gerecht“, sagt Heinen. Denn Dank des Videobeweises kriegen die Raser auf den zwei Rädern ihre gerechte Strafe. Auf zahlreichen Filmen, die Heinen mittlerweile aufgenommen hat, fliegen die Schilder, auf denen 50 als Höchstgeschwindigkeit vorgeschrieben wird, in großer Geschwindigkeit durch das Bild. In der unteren Bildhälfte ist das Resultat der ständigen Geschwindigkeitsmessung zu sehen. Viel zu häufig sind da Zahlen von 150 und mehr zu erkennen. Und wenn Heinen dann einen Raser erwischt, der Minuten lang mit 100 Sachen

angeflogen kommen, dann fliegen Volker Heinen und seine Kollegen hinterher. Das Ziel: Den Raser lange genug aufzeichnen, so dass genügend Beweismaterial vorliegt. Das Dürener Provida-Team – die Kreise Euskirchen und Aachen haben auch eins – konzentriert sich auf wenige Strecken. Diese sind bei Motorradfahrern äußerst beliebt. Die Rede ist beispielsweise von der Panoramastraße zwischen Schmidt und Vossenack oder der Strecke rund um die Abtei Mariawald. „Da treffen dann die Motorrad-Raser und Rentner, die am Wochenende auf der Suche nach Entspannung sind, aufeinander. Das ist eine gefährliche Mischung“, so Hei-





die Raser richtig Gas geben. Erreichen sie dann die nächste Ortschaft, nehmen sie das Gas weg. „Spätestens dann habe ich sie“, berichtet Volker Heinen aus Erfahrung. Die Raser werden aus dem Verkehr gezogen. Heinen zeigt ihnen das Video. „Vielen Fahren wird dann ganz schlecht, wenn sie mit ih-

Tiefflug durch die Eifel

nen. Die Einen seien zu schnell, die anderen oftmals zu langsam. Die Polizisten absolvieren regelmäßig Trainingsfahrten auf der Strecke, um zur Not zu wissen, in welcher Kurve sie wie viel riskieren können. Auch das ist Provida. Spezielle Streckenabschnitte werden ausgesucht, in denen

rer Raserei konfrontiert werden. Die Meisten versprechen, so etwas nie wieder zu tun. Das ist Provida“, schildert der Motorradpolizist. Nicht das Verhängen hoher Strafen ist das höchste Ziel der Motorradpolizisten, sondern das Erreichen von Einsicht.



citynah
immer da!



Mercedes-Benz



Ruf 0 24 21/95 49 0
www.citynah-immer-da.de

Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich

Autohaus
HERTEN
Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung



Auris nun als Edition

Mit dem Sondermodell Edition wertet Toyota das Angebot des Auris auf.

Im Modellprogramm der Kompaktbaureihe ordnet sich der seit April erhältliche Auris Edition zwischen den Ausstattungsvarianten Life und Club ein.

Der neue Auris Edition ist für alle Motorisierungen mit Ausnahme des Auris Hybrid und des 2,2-Liter D-CAT Dieselmotors verfügbar und umfasst gegenüber dem Auris Life zusätzlich eine separat für Fahrer und Beifahrer regelbare Klimaautomatik, Parksensoren hinten, 16-Zoll-Leichtmetallfelgen sowie eine Geschwindigkeitsregelanlage; letztere

ist nicht für den 1,33-Liter-Benziner und den 1,4-Liter D-4D Dieselmotor erhältlich.

Die Preise für den Auris Edition beginnen bei 19.350 Euro für den dreitürigen 1,33-Liter Dual-VVT-i-Motor mit Sechsgang-Schaltgetriebe. Mit den genannten serienmäßigen Ausstattungsmerkmalen ergibt sich gegenüber dem Auris Life ein Preisvorteil von bis zu 1.450 Euro.

Damit folgt der Auris Edition dem erfolgreichen Sondermodell-Programm von Toyota in den anderen Baureihen und bietet den Kunden eine umfangreiche Serienausstattung zu einem äußerst attraktiven Preis.

Passat BlueMotion

VW hat es geschafft, den Passat noch effizienter zu machen: Ab sofort wird das Aggregateprogramm um die BlueMotion Modelle für Limousine und Variant erweitert. Der Passat BlueMotion beeindruckt als Limousine mit einem kombinierten Verbrauch von 4,1 l/100 km (Variant: 4,3 l/100 km) bei einem CO₂-Ausstoß von nur 109 g/km (113 g/km). All das erreicht der Volkswagen durch seinen 1,6l 77 kW (105 PS) TDI Motor und das erstmals im Passat BlueMotion eingesetzte 6-Gang-Schaltgetriebe. Mit mehr als 1.700 Kilometer Reichweite zeigt der Passat, welches Potenzial in ihm steckt: So

würde eine Tankfüllung für die Strecke Wolfsburg - Paris und zurück ausreichen. Die tiefer gelegte Karosserie und der geschlossene schwarz lackierte Kühlergrill mit Chromleiste sind nicht nur optisch ein Highlight: Sie verbessern wie die optionalen „Buenos Aires“ Leichtmetallräder die Aerodynamik des effizientesten Passat aller Zeiten. Als besonderes äußeres Erkennungszeichen gilt die gegen Mehrpreis erhältliche Glacier Blue Metallic Lackierung. Der Passat BlueMotion ist ab 26.450 Euro erhältlich und sichert einen Preisvorteil von bis zu 1.400 Euro gegenüber dem Vorgänger.



Auto Conen GmbH www.conen-dueren.de
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

Geballe automo



Automei
- da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!



Ein neues Kapitel 308

Peugeot schlägt ein neues Kapitel in der Geschichte der Baureihe 308 auf. Nach fast vier Jahren hat das Kompaktklasse-Modell eine Modellpflege erhalten. Sowohl die fünftürige Limousine als auch der Lifestyle-Kombi 308 SW und das Coupé-Cabriolet 308 CC werden attraktiver. Außerdem präsentiert sich der 308 mit verbesserter Umwelteffizienz. Die wichtigsten Verbesserungen des neuen 308 im Überblick: Anpassung der Linienführung an die aktuellen Designcodes von Peugeot, insbesondere im Front-, im kleineren Umfang auch im Heckbereich. Serienmäßiges LED-Tagfahrlicht (ab Active bei den Modellen 308 Limousine

und 308 SW, ab Access bei 308 CC), Optimierte Umwelteffizienz durch Einführung des STOP & START-Systems e-HDi, erstmals auch in Verbindung mit einem Handschaltgetriebe. Dadurch wird der neue 308 zu einem der sparsamsten Fahrzeuge in der Kompaktklasse; Übersichtlichere Modellpalette mit drei Ausstattungslinien: Access, Active, Allure. Der 308 lässt beim Thema aktive und passive Sicherheit keine Kompromisse zu. Mit der Connect Box nimmt er in seiner Klasse eine Vorreiterrolle ein. Mit dieser Box werden die Hilfsdienste Peugeot Connect SOS und Peugeot Connect Assistance kostenlos und unbegrenzt in Anspruch genommen.

MiTo jetzt als Super

Alfa Romeo forciert das Tempo auf dem deutschen Markt - diesmal mit den neuen MiTo Super-Modellen. Damit feiert das Label Super ein Comeback; die traditionsreiche Zusatzbezeichnung geht zurück auf legendäre Automobile wie die Giulia (60er/70er Jahre) oder den gerade zum Klassiker gereiften Alfa Romeo 164 (80er/90er Jahre). Stets waren diese Alfa Romeo besonders gut ausgestattet. Und so ist es auch bei den Super-Modellen der Neuzeit: „Keine Kompromisse“. In der Baureihe des MiTo ersetzt die Linie Super die Version Turismo; sie kann in Verbindung mit allen Leistungsstufen von 58

kW (78 PS) bis 99 kW (135 PS) geordert werden. Den Einstieg in die Welt der Super-Modelle bildet dabei der MiTo 1.4 8V mit 78 PS zu einem Preis ab 13.800 Euro. Besonders gefragt dürfte der MiTo Super mit dem neuen, agilen und sparsamen 1.4 16V MultiAir-Motor mit 77 kW (105 PS) zum Preis ab 14.900 Euro sein. Welche Motorisierung auch immer - der MiTo Super bietet auf jeden Fall ein optimales Preis-Leistungsverhältnis. Denn die Serienausstattung beinhaltet Details wie eine Klimaanlage, 16-Zoll-Leichtmetallräder oder die Fahrdynamikregelung Alfa Romeo D.N.A. (ab 70 kW / 95 PS) und vieles mehr.



obile Kompetenz!

**meile
ren**

inem Standort
ockheimer Landstraße

le Düren

hr' ich ab!

Das neue
Golf Cabriolet  
jetzt bei uns bestellbar!



*Tolle Autos,
klasse Service!*   **JACOBS**
automobile Düren
Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421-5910 100
ehemals Autohaus Anderson




TOYOTA

Der neue Verso-S

Der neue Minivan Verso-S - So vielseitig wie ihr Leben.
ab 14.950,- €

www.dueren-toyota.de

**Nichts ist unmöglich.
Toyota.**

 **TOYOTA CENTER
DÜREN**

TCD GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421-555 860



Stefan Wiertz (1), VOX-Fernsehkoch und derzeit mit seinem Buch "Fleisch satt" an allen Herden angesagt, kochte jetzt in der Kochschule des Möbelhaus Schäfer von Svenja Hennig und Mario Oellers (2) in Niederau. Zwischen Suppe und Dessert holten sich wertvolle Profiptips: Jeanine Elsig (3), Eva Wagemann (4), Dr. Horst Böhlke (5) sowie Yvonne Schnoor und Martin Bruske (6).



Aus dem Jahr 1732 stammt das Fachwerk ihres Hauses an der Schillingsstraße in Gürzenich. Andrea Hallmanns (7) restaurierte das Objekt mit eigenen Händen und eröffnete jetzt darin ihr Geschäft für Geschenke, Deko und Allerlei mit dem treffenden Namen „Im Fachwerk“. Zu Eröffnung gratulierten Oliver Beckhans (8), Ute Birekoven (9), Markus Birekoven (10), Andreas Orgeich und Torsten Franken (11) sowie Jule Kuck mit Matti (12).



Die Prinzenfamilie zu Merode, Prinzessin Clotilde (13), Prinz Charles Louis hier mit Sohn Prinz Charles Adrian (14), Prinz Albert (15) Prinzessin Marie-Christine (16), Prinz Felix (17) und Prinzessin Blanche (18) begrüßten einige tausend Gäste in ihrem Schlosspark zur Frühlingspromenade. Bei der Eröffnung in jeder Beziehung früh dabei: Benedikt mit Papa Alexander Rolf und Anke Heisterkamp (19) sowie Dirk Heisterkamp (20) vom Kölner Brauhaus Früh, das das „Früh“-Lingserwachen in Merode sponsert.

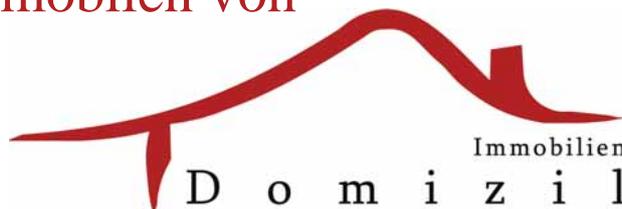


Schirmherr Thomas Rachel (21) eröffnete derweil den offiziellen Reigen, während Elizabeth Herzogin in Bayern (22) fleißig



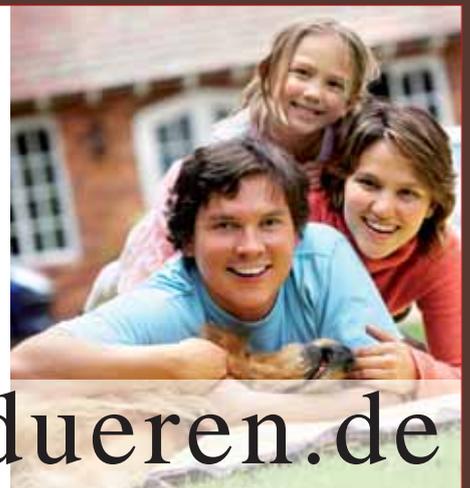
Aus gutem Grund.

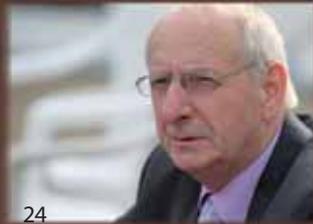
Immobilien von



Iris Hofmann:
02421/3065210

domizil-dueren.de





WHAUPT
...der Autolackprofi

**Unfall?
Was nun?**

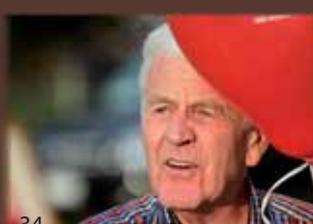
- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 0 24 21/8 77 77
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44
INFO@WHAUPT.DE

www.autolackprofi.de

Karosserie
Faceliftcenter

Interviews gab. Karin Koss (23) vom Langerweher Fremdenverkehrsverein ist eine treibende Kraft hinter der Promenade und Heinz Quast (24) vom Förderverein des „geschädigten“ Schloss freute sich über frisches Geld für die Renovierung. Gesehen wurden Freifrau von Spieß zu Büllersheim mit Graf zu Hoensbroech (25), Inga Mandelartz (26), Dr. Guido Willems (27), Marie-Luise Schmidt (28), Paul Larue (29), Jean Stollenwerk (30) und Hanna Küpper (31), die die Beschicker der Promenade aquirierte. Dr. Manfred Joseph (32) ließ einen Ballon steigen und Guido Duell (33) dachte sich „da fliegt mein Geld weg“. Er hatte dem Lions Club die Ballons für den Ballonwettbewerb gestiftet. Klaus H. Wolff war es recht, so kam viel Geld für den guten Zweck zusammen.



Leonhard
Wolff

TWIN

FOPE
GIOIELLI

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Impressum

DÜRENER Illustrierte
 Stadtmagazin Düren und Umgebung
 ISSN 1860-6040

Herausgeber: Rudi Böhmer
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer
 Saint-Hubert-Straße 12 · 52355 Düren
 Postfach 6204 · 52333 Düren
 Tel.: 0 24 21 / 2 09 52 95
 Fax.: 0 24 21 / 50 26 57
 Mail: redaktion@duerener.info
 www.duerener.info

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer /
 Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/
 CC-Vision/ irisblende/ fotolia.com / DRK
 / BMW / sommersprossen - Fotolia.com /
 BUGA: Marcus Gloger, Dietmar Guth
 Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2011 gültig.
 Mediadaten: www.duerener.info
 www.ich-wer.be

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigen-
 verlag. Auflage: 12.000 Exemplare.
 Druck: **Pecks-Druck**
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
 www.pecks-druck.de

Nächste Ausgabe: 15. Juni 2011.
 Anzeigenschluss 3. Juni 2011 - Für
 unverlangt eingesandtes Text- und Bild-
 material wird keine Haftung übernommen.
 Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
 schriftlicher Genehmigung - das hat auch
 für von der DÜRENER Illustrierten gestalte-
 te Anzeigen Gültigkeit.

„...DÜRENER Illustrierte...
 ...eine hervorragende
 Zeitschrift!“
 Gert Morders, Hürtgenwald



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der
 DÜRENER Illustrierten verpassen?
 Das stellen wir sicher! Bei Zahlung
 der Portokosten senden wir Ihnen
 die nächsten zehn Ausgaben gleich
 nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Cou-
 pon aus, schneiden Sie ihn aus,
 stecken in zusammen mit zehn
 Briefmarken à 1,45 Euro in einen
 Umschlag und senden Sie das Gan-
 ze an: DÜRENER, Postfach 6204,
 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
 Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
 Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Schützt vor Regen	Amateurfunk	Alkoholischer Markt im Juni nicht dort	alte Währung Edelauto	6	schnelle leitung	Kneipen sind jetzt 24 Stunden	gegen marok. Hauptstadt
					Kopfteil hängen an der Decke		
Düren zelebriert ihm einen Markt steht in der Musik für "leiser"		10		kündigt Veranstaltungen an Brotform			
	Chem. Zeichen f. Erbium In England vormittags		Grosstadt in Kalifornien kurz "beheimatet" Geranien		große Wüste	4	
hält die Uhr am Platz In England nachmittags					chem. Tantal		Werbegrafik im Internet
	2	ET ist einer alter Meister mit Pinsel			Urlaubermesse in Berlin		
automatische Kalschnikow	Tumult Verpackung				"Kurz "nano" und "Uran"		1. Buchstabe Personalpronomen
			9	sportl. Disziplin Trägt der Mönch			
südamerik. Adliger Bildauflösung					akadem. Titel	Ansturm auf eine Bank	
1		Augenblick 18. Buchstabe		haben Deutsche am Auto Sauerstoff		Europäische Wirtschaftskommission kurz	
Einfahrt zu großem Garten Aktionskonferenz Nordsee						Personalpronomen	8
		Biebelteil weibl. Körperregion		7	www.schenkel-schoeller.de		
haben Augsburg am Auto Kohl	Rinderwahn Da geht Bobbele online						
	11			Gewässer Heißleiter/ Widerstand		(ti) mält. Sau (re) Kinderinstrument Med. Fachrichtung	engl. 2 x 5
stürmen Polizei					Sicherheit war Ostern bunt		
		5			Donald Duck ist eine Konsonant		
Spurweite bei Modelleisenb.	Haben Norweger am Auto		Kfz aus Frankreich	3			

1	2	3	-	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 4. Juni 2011 an:

Redaktion Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen) an: **raetsel@duerener.info**

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir dreimal zwei Eintrittskarten für das Konzert der Bigband der Bundeswehr im Rahmen der

„Woche der Militärmusik“ am 5. Juli in der Arena Kreis Düren. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 3/2011 lautete „Karfreitag“. Herzlichen Glückwunsch und je zwei Karten für das Abschlusskonzert der Militärmusikwoche gehen an: Josef Breuer, Nideggen; Meta Hensch und Dirk Menzel, beide aus Düren.

Lösung aus 3/2011

		A	D	K	K	B	V				
Q	U	A	K	E	N	U	F				
M	R	A	I	M	M	E	N				
	A	N	T	W	E	R	P				
A	L	B	A	N	M	E	D				
R	F	R	K	L	B	A					
M	O	L	E	R	Z	A	L				
	L	D	A	V	I	S	C				
A	D	D	I	L	A	K	A				
S	T	I	L	V	O	L	L				
V	I	O	L	A	E	A	A				
	M	X	T	O	R	T	E				
E	I	T	E	R	T	B	E				
U	R	N	E	R	A	R	E				
www.schenkel-schoeller.de							L	I	N	D	T
							B	E	N	Z	

Jetzt bestellen! Tel. 02421 126 298

evivo-naturstrom

**Strom aus
100 % Wasserkraft**

evivo: Energie, die begeistert!

www.stadtwerke-dueren.de

SWD
Für Dich – Für Düren

1 KONTO

2 KANDIDATEN

5 AUFGABEN



GIRO SUCHT HERO.de

WÄHLEN SIE UNSEREN WERBEHELDEN!

Alle 2 Wochen gewinnen:
10 000 € + 10 iPads
bis 31.07.2011 auf giro-sucht-hero.de
und Junge Helden e.V. unterstützen*

Wer ist der Beste für unser Girokonto?

16.000 Geschäftsstellen, 25.000 kostenfreie Geldautomaten
und innovative Service-Extras wie Mobile-Banking.

 **Sparkasse
Düren**

Das Sparkassen-Girokonto sucht einen Werbehelden – und Sie entscheiden! Erleben Sie Joko und Klaas in 5 verrückten Online-Wettkämpfen und wählen Sie Ihren Favoriten für den Titel des „Giro-Hero“. Jetzt mitmachen, attraktive Preise gewinnen und Junge Helden e.V. unterstützen auf giro-sucht-hero.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

* Für jeden Fan des Profils „www.facebook.com/girosuchthero“ zum Stichtag 31.08.2011 spendet die Sparkassen-Finanzgruppe einen Euro an Junge Helden e.V. bis max. 100 000 Euro. Bundesweites Gewinnspiel. Von Mai bis Juli finden 6 Gewinnrunden statt. **Jeweils Gesamtzahl bezogen auf die Sparkassen-Finanzgruppe.